



K. Ram, I.C.S.,
Principal Private Secretary
to the Prime Minister

No. F. 5(9)592M
PRIME MINISTER'S SECRETARIAT
NEW DELHI

December 1, 1959.

Dear Shri Shastri,

Jawaharlal Nehru is grateful
to you for the kind message of
greeting you have sent him on the
occasion of his birthday and for
the sentiments expressed in Sanskrit
Poetry. He thanks you for it.

Yours sincerely,

(K. Ram)

Shri Badri Nath Shastri,
Ganpatyar,
Second Bridge,
Srinagar.

BOX ITEM

What is Sharda script?

According to palaeographers, Sharda script is the offshoot of North-Western Brahmi. Many inscriptions and Sharda manuscripts were found in the different parts of the sub- continent especially in Central Asia and Central Turkistan. Some indologists believe Kashmir to be the original centre of Sharda Script, and that is why it is known as Shardapeeth- the seat of learning.

There are many references in Sanskrit literature about Sharda Desha. The poet Bilhana contemporary of Kalhana has given the description of Sharda Desha in his Mahakavya Vikramankadevacharitam. Among the western indologist George Grierson has opined: "Kashmir is called Sharda Kshetra or land of Goddess Sharda and this is no doubt the origin of the name of the alphabet, although Elmslie in his Kashmir Vocabulary says Sharda mentions a tradition that it is so called in honour of Sharda Nandan who is said to have reduced Kashmiri language in writing. Sharda was once extensively used both in the plains and hills of the Punjab. This character was remarkably conservative, its form were by no means so immutable as authorities on Indian paleography have supposed.

On the basis of inscriptional evidences, Sharda Script has been in use in Kashmir from the 9th century A.D to this day. The lost known inscription from Kashmir belongs to the end of the 18th century. It has been discovered in the Pulwama district and it dated A.D 1789.

Well-known Hungarian scholar, M.A. Stein, while editing Kalhanas Rajtarangini in 1900 acquired 51 Mahatmyas of Kashmir Tirthas in Kashmir. During his visit he saw a number of inscriptions on tombs. The continued popular use of Sanskrit even among Muslims is strikingly proved by the Sanskrit inscription on a tomb in the cemetery of Bahauddin Sahib at Srinagar which was put up in the reign of Sultan Muhammadshah and which bears a date corresponding A.D. 1484. Brief Sanskrit inscriptions, without dates, have been found by Stein on a number of old Muslim tombs at Srinagar, near Martand (now Mattan) and elsewhere. It is noteworthy that most of the manuscripts of Kashmiri Muslim saints were originally written in Sharda script – notably Noornama written by Sheikh Noor-ud-din Wali; a 14th century Sufi saint popularly known as Nund Rishi till date and whose Dargah is at Charar-e-Sharief.

विश्वविद्यालय अनुदान आयोग, दिल्ली

द्वारा स्वीकृत परियोजना

डॉ० बदरीनाथ कल्ला

शास्त्री, बी०एड०, एम०ए०एम०ओ०एल०, पीएच०डी० (संस्कृत)

पूर्व संस्कृत-प्राध्यापक

मध्य एशियाई अध्ययन केन्द्र, कश्मीर विश्वविद्यालय, श्रीनगर।

वर्तमान :- मुख्य अन्वेषणकर्ता

स्नातकोत्तर संस्कृत विभाग, दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली।

आचार्य विनेबा मावं प्रति :-

क्रमांक.....

दिनांक.....

1. वन्दे सन्तं विनेबाचार्यं
अजरं, अमरं विबुधवरेष्ठ्यम्,
भारतमातुः, वरदं पुत्रम्
वन्दे॥
2. युगलक्षरं, युगद्वयं,
युगपुरुषं वन्दे॥
3. सन्मार्गदर्शकं
सत्ज्ञानदायकं
भाषाप्रवीणम् वन्दे॥
4. लिपिप्रचारकं
लिपिसुधारकं
साम्यदर्शकं वन्दे॥
5. मूदानचालकं
दुःखहारकं
शान्तिप्रतीकम् वन्दे॥

‘वितस्तामाहात्म्य’ का संपादन आदि।

वर्तमान संकेत :-

म० नं० 13234

सैक्टर - 16 फरीदाबाद

दूरभाष :- 260844

1. दयि दयि करान चोवथने केह
 दयि दयि करान गौय दुह राथ ।
 मनच दुई येलि चय चावरख
 अद हो चावरख परमगथ ।
2. मन मंदिरस मंज सोरुय व्यपिथ कुय
 अपिथ कुय यि साऽरुय बलराथ ।
 यि जानन कुय दुवलीब जीवस
 जाऽनिथ चावरख चय परमगथ ।
3. तन नाऽविथ नो मन जाह जोद गोय,
 मन मंदिरस चय चापरिथ वर ।
 तनस मनस येलि कुन करखय
 त्यलि हो चावरख परमगथ ॥
4. ज्ञान सेंदरस मंज गवत येलि दिखहे
 म्वलल्य म्वरखत दान लबरख हे
 आत्म ज्ञान मूत्यन लहान जोत नावरख
 वुन्य हो चावरख परमगथ ॥
5. चयथ सिरयि येलि प्रकाश देते
 अज्ञान अनिगट पानय हटे ।
 मन कुठिस लाऽर्य मंचरुनेये
 त्यलि हो चावरख परमगथ ॥
6. बीदस मंज येलि आबीद मानख
 सोरुय ब्रह्माण्ड कुन येलि जानख ।
 शिवसुंदर रूप कुनय वुकरख
 त्यलि ०॥
7. तवतन श्रेयत्रहन मंज व्यपिथ कुय
 सुय कीवल कुय शिव स्वरूप ।
 तसुंज साऽरुय खेल येलि जानख
 त्यलि ०॥

निमीलितक्षमित्र! उत्तिष्ठ उत्तिष्ठ, पश्य, पश्य।

वसन्तशोभां वसन्तयोषिताम्
 पुलकित³योवनं कमलनयनाम्
 नयनाभिरामं विम्बफलाधराम्
 उज्ज्वल⁵सुभगं सुवर्णकेशाम्,
 रतिस्वरूपं कुङ्कुमविल्वाम्,
 कुन्ददशनं पुञ्जारस्वरूपाम्,
 हरिद्वर्ण⁶मं पृष्पभारनताम्
 हरितपरिधानं मञ्जु⁸मञ्जुराम्,
 तृण⁴कुम्भकचमलं अनेकरूपधरं तृण⁹कणमुताम्
 सुखं पश्य पश्य

क/

1. निमीलितक्षमित्रम् - बंद किए हैं आंखें जितने, ऐसे मित्र ।
2. योषिताम् - स्त्री को ।
3. पुलकित -
3. सुन्दर - जिसकी जितनी अच्छी देखे देखे रोमाञ्चित ।
4. कमल - अभिरामम् - सुन्दर ।
5. उज्ज्वल - स्वभावविद्ध सुन्दर ।
6. हरिद्वर्णाम् - सब्ज रंग की शोभा को से युक्त ।
6. चूलों के भार से झुकी हुई ।
7. हरित - सब्ज रंग का वेव धारण करने वाली ।
8. मञ्जु - सुन्दर पामलों वाली ।
9. ओत के कणों से युक्त ।

* Smitted अप्र 100. 10-कुच - स्तन ।

रचयिता:- डॉ. वी. एन्. कल्ला

एम. ए., एम. ओ. एल., शास्त्री, वी. एड. विद्यावाचस्पतिः

पूर्वसंस्कृतप्रध्यापक, कश्मीर वि. विद्यालय, श्रीनगर।

[राष्ट्रपति सम्मानित]

1. इदं हि प्रियभारतम्
शान्तिमार्गदर्शकम्
विश्वशान्तिदायकम् । इदं हि० ।

This, my beloved Bharata,
Giver of the path of peace
And bestower of world peace
This, my beloved Bharata.

2. अशोकचक्रचिह्नितम्
त्रिरङ्गध्वजशोभितम्
समानभावदर्शकम् । इदं हि० ।

Symbolised by the wheel of Ashoka
Adorned by the tri-colour
And giver of the sentiments of fraternity
This, my beloved Bharata.

3. अनेकप्रान्तभूषितम्
विभिन्नजातियलङ्कृतम्
विभिन्नवादगुञ्जितम् । इदं हि० ।

Resplendent with multi provinces,
Adorned with multiple races
Echoing the divergent notes of thought processes
This, my beloved Bharata.

4. सुभाषरक्तं भूतम्
जयहिन्दनाददायकम्
-कर्मवीरप्रेरितम् । इदं हि० ।

Dyed with the blood of Subhash
Giver of the slogan of 'Jai Hind.'
Inspired by men of action
This, my beloved Bharata.

5.

गान्धिवादप्रचारकम्

नेहरूनीतिपालकम्

समाजवाददर्शकम् । इदं हि० ।

Propagator of the thoughts of Gandhi
Emulating the ethics of Nehru
And leading to the concept of Socialism,
This, my beloved Bharata.

6.

कविकुलतिलकम्

'टैगोर'कविरचितम्

'जनगण'गायकम् । इदं हि० ।

Composed by Tagore,
A poet of the first rank
Singer of 'Janagana'
This, my beloved Bharata.

7.

गिरिराजराजितम्

सुधाधारधारकम्

सर्वलोकपालकम् । इदं हि० ।

Bedecked by the lofty Himalayas,
Recipient of the flow of nectar
And sustainer of the world community
This, my beloved Bharata.

8.

इन्दिरावलिस्मारकम्

इन्दिरालोकलोकितम्

राष्ट्रशक्तिवर्धकम् । इदं हि० ।

Memorial to the sacrifice of Indra,
Enlightened by her flame,
Dedicated for the welfare of the nation
This, my beloved Bharata.

9.

विदेशिचित्तहारकम्

सुरम्यदृश्यशोभितम्

'कश्यपमीर'गर्वितम् । इदं हि० ।

Enchanter of the spirit of the west,
Made resplendent by the fascinatig sight,
And proud of Kashyapa's Lake,
This, my beloved Bharata.

12

राजीवराशिगराजितं

जम्बूद्वीपदीपकं

'भारतरत्न' मानितम् । इदं हि ॥

Adorned with the administration of Rajiv Gandhi,
Adorned with the ray that reveals the splendour of the lotus,
Light of Jambh Davipa, (Indian-subcontinent) --
Honoured with Bharata Ratna, This is my Bharata.

11

'जय जवान' घोषकम्

'जय किसान' गायकम्

शास्त्रिवर्यनादितम् , इदं हि ॥

Who gave the slogan of 'Jai Javana',
Who sung in praise of peasants,
Who made the slogan resound all over the country,
This is my Bharata.

12

शत्रुशून्यनाशकम्

राष्ट्रमानवर्धकम्

मातृभूमिरक्षकम् , इदं हि ॥

Anihilator of the enemies forces,
Promoter of the country's dignity,
Protector of the motherland,
This is my Bharata.

11. A Announcer of the slogan of peace
~~Announcer~~ singer of the victory of the peasants
Announced by Sri Lal Bahadur Shastri
or
dictated by the ---

13.

कृषक-वृत्तिवर्धकम्
कृषिक्षेत्र विस्तारकम्
'पदक दान तत्परम्'

वृत्ति

Elevating the livelihood of farmers,
Expander of agricultural fields,
Engaging in the Distribution of Medals
This is my Bharata

14.

'पटेल' वीर नामकम्
राज्यविलयकारकम्
राष्ट्रगान वर्धकम् ॥ इदं हि ।

Brave Ironman Patel
Uniter of -all the states of India,
Elevator of honour of the country.
This my. ॥

15.

जातिभेदहारकम्
सर्वधर्मपालकम्
मानवधर्मरक्षकम् ॥ इदं हि. ॥

Remover of class differences
Sustainer of All - faiths
Preserver of Humanism.
This my. ॥

16.

'नाट्यशास्त्रं' विशारदम्,
भारतमुनि रचितम्,
विविधकला सम्पन्नम्, इदं हि. ॥

Expert in Dramaturgy
Composed by Bharat Muni,
Prosperous in different arts,
This my. ॥

17

ज्ञान-विज्ञान दायकम्

अज्ञान-तिमिर नाशकम्

देव-वाणी प्रचारकम् । इदं हि ॥

Imparter of the knowledge of science etc.

Remover of the darkness of ignorance,

Preacher of sanskrit language. This my Bharata.

18.

शत्रु-शस्त्र भञ्जकम्,

पाक-मान मर्दकम्

'कलाम' वीर प्रेरितम् । इदं हि ॥

Destroyer of the arms of enemy,

Spoiling of arrogance of enemy,

Inspired by the brave Kalam. (former President of India)

19

कृषक-वृत्ति वर्धकम्

गोदोम-क्षेत्र विस्तारकम्

धन-धान्य संपन्नम् ॥ इदं हि ॥

Increasing the livelihood of peasants.

Expanding the field of wheat (corp.)

Having the wealth of paddy.

This is my Bharata.

20

शारदापीठ स्थापकम्

शारदा समुपासकम्

शारदागुण गायकम् । इदं हि ॥

Establisher of Sharda Peetha

(Seal of Learning)

Worshipper of Goddess of Learning (Saraswati)

Singer of virtues of Saraswati.

21

रामराज्य पोषकम्

विषमता-वारकम्

लोक-क्षेमकारकम् ॥ इदं हि ॥

Encouraging Rama Rajya (the prosperity of the people).

Discouraging their imparity.

Doing welfare to all.

This is my Bharata.

22 पटेल वीर नामकम्
राज्यविलय कारकम्,
राष्ट्रशक्ति वर्धकम् । इदं हि ।।
Brave Ironman Patel,
unter of all the states of India,
Consolidator of might of the country.

23 जातिभेद हारकम्,
सर्वधर्म पालकम्,
मानवधर्म रक्षकम् ।।
Remover of class differences,
Sustainer of all faiths,
Preserver of humanism,
This is my Bharata.

24 नाट्य शास्त्र विशारदम्,
भरत-मुनि-रचितम्,
ललितकला-कोविदम् ।।
Well versed in Dramaturgy,
Composed by Bharat Muni.
Proficient in Fine Arts.

25, गणतंत्र सुशासितम्,



श्रीविद्याधर-श्रीविद्याधर शतकम्

(हिन्दी के अतिरिक्त हम कभी-कभार संस्कृत तथा उर्दू की रचनाएँ भी अपने अंकों में शामिल करते हैं, यदि वे किसी प्रकार कश्मीर से जुड़ी हों। पढ़िए प्रसिद्ध विद्वान तथा कश्मीर विद्या विपुल डा० वसुधा कल्याण की प्रसिद्ध संत स्व० स्वामी विद्याधर जी के बारे में उनकी संस्कृत रचना।)

१. आपाद् शुक्ले त्रयोदश्यां जाताय विद्याधराय नमो नमः।
२. गणकाकस्य पुत्रराय विद्याधराय नमो नमः।
३. 'हारमाली' गर्भजाताय विद्याधराय नमो नमः।
४. 'कंठदोम्याय' नगोत्रोत्पन्नाय विद्याधराय नमो नमः।
५. कुन्दपुष्पदशनाय वि०॥
६. बिम्बफलाधराय वि०॥
७. मस्तकतिलक भूषिताय वि०॥
८. चारुचिबुकाय वि०
९. विशाल ललाटाय वि०
१०. श्वेतवसनधराय वि०
११. गौरवर्ग सरीराय वि०
१२. नग्नशिरस्काय वि०
१३. शारत्, चन्द्ररूपाय वि०
१४. असित च्मश्रुधराय वि०
१५. रुद्राक्षमालाधराय वि०
१६. श्वेतयज्ञोपवीत धराय वि०
१७. अचिन्त्यशक्ति रूपाय वि०
१८. सत् चित् आनन्द रूपाय वि०
१९. गुरोः रामस्य शिष्याय वि०
२०. जगत् कल्याण कर्त्रे वि०
२१. आर्तदुःख विनाशकाय वि०
२२. शारदापीठ वासिने वि०
२३. सदाबुधजन पूज्याय वि०
२४. कलिकल्मष नाशकाय वि०
२५. तत्त्वबोध प्रसारकाय वि०
२६. विदुधगण श्रेष्ठाय वि०
२७. शैशवात् सात्त्विकरूपाय वि०
२८. भास्करवत् तेजरूपाय वि०
२९. सत्त्वगुण स्वरूपाय वि०
३०. पद्म-पत्रवत् निर्लेपाय वि०
३१. साक्षात् अभिनवरूपाय वि०
३२. काश्मीरस्य सौरमाय वि०
३३. उच्चकुल समुद्रवाय वि०
३४. दुष्टदानव संहारकाय वि०
३५. उपलशाकाहाराय वि०
३६. विद्वत् मूर्धन्य भूताय वि०
३७. अद्वैतमार्ग दर्शकाय वि०
३८. करुणारस भरिताय वि०
३९. त्रिविधताप हारिणे वि०
४०. दुःख दारिद्र्य हारिणे वि०
४१. ज्ञानविज्ञानरूपाय वि०
४२. सुभगाय सुशीलाय वि०
४३. सर्वदा सत्यरूपाय वि०
४४. सर्वदा शिवरूपाय वि०
४५. सर्वदा सुन्दररूपाय वि०
४६. सर्वदा सत् स्वरूपाय वि०

४७. सर्वदा चित्स्वरूपाय वि०
४८. सर्वदा आनन्दरूपाय वि०
४९. भवपाशहारकाय वि०
५०. भुक्ति मुक्ति प्रदात्रे हि वि०
५१. परमार्थ प्रदायिने वि०
५२. सर्वदा गंभीररूपाय वि०
५३. सर्वशक्ति प्रदायिने वि०
५४. अद्वैतवाद प्रचारकाय वि०
५५. सर्वमङ्गल कारिणे वि०
५६. शैव शास्त्र मर्मज्ञाय वि०
५७. तंत्रशास्त्र धुरंधराय वि०
५८. हृत्कमल विकास काराग वि०
५९. काश्मीर कुङ्कुम त्रियाय वि०
६०. स्वतंत्ररूप-चारिणे वि०
६१. जन्म मृत्यु विमुक्ताय वि०
६२. कोकिल कण्ठ धराय वि०
६३. अमरेश्वर रूपाय वि०
६४. गृहस्थेऽपि अगृहस्थाय वि०
६५. 'कश्यपमीर' (कश्मीर) वास्तव्याय वि०
६६. 'त्रालग्राम' निवासिने वि०
६७. 'कार्कोटनाग' वासिने वि०॥
६८. कुक्षिनाग पूजकाय वि०॥
६९. अज्ञानतिमिर नाशकाय वि०
७०. स्थूलाय सूक्ष्मरूपाय वि०
७१. जरामरणभयहीनाय वि०
७२. व्यक्ताव्यक्तरूपाय वि०
७३. तीर्थयात्रा कौतुकाय वि०
७४. ज्ञानार्णव ब्रुडिताय वि०
७५. ज्ञानामृत चपक पायिने वि०

७६. दिव्य गुण भण्डिताय वि०
७७. गुहामध्य समाधिस्थाय वि०
७८. यमनियम पालकाय वि०
७९. शारदा समुपासकाय वि०
८०. यौवने जटाधराय वि०
८१. चिदानन्द घनाय वि०
८२. परमार्थावभासिने वि०
८३. अभिनवोत्पल सौरभ विकीर्णकाय वि०
८४. 'शिवदृष्टि' रसायन दात्रे वि०
८५. दिव्यगुण पूजिताय वि०
८६. विविधशास्त्र निष्णाताय वि०
८७. कर्णवत् दानवीराय वि०
८८. श्री कृष्णवत् कर्मवीराय वि०
८९. सदासात्त्विक स्वरूपाय वि०
९०. इन्द्र तुल्य पराक्रमाय वि०
९१. कामसम सौम्य रूपाय वि०
९२. चतुर्वर्गफल दायिने वि०
९३. चन्दनवत् शीतलाय वि०
९४. स्वच्छन्द भैरवरूपाय वि०
९५. वेदविद्या विशारदाय वि०
९६. सन्मार्ग दर्शकाय वि०
९७. अलौकिक चमत्कार कर्त्रे वि०
९८. विशुद्ध ज्ञानदेहाय वि०
९९. विविधोपाधि धारिणे वि०
१००. भवपाशमुक्तिदात्रे वि०

यः पठेत् प्रातरुत्थाय श्रद्धया शतकं नरः।

शिवलोकमवाप्नोति नात्र कोऽपि हि संशयः॥

समाप्तिमिदं शतकम्॥

Dr. B. N. RAJAN,
1362/16
Punjab.

T.N. 226-887

कवि-वेरेण्ड लवंगरि मोतीलाल भाव
प्रति: -

क: कथयति मद्यपाय (लाक्ष)

पञ्चत्वं गतः, दि

मे सदा जीवति,

तय यद्य उजर नमरुबे, मादित्य-

5/5/20

कश्मिरिय हने

तब सेना लोकर निवारण -

न यास्यति,

~~मध्यशाखा~~ मध्यशाखा

स हृदय जनन जातिभेद विना

ज्ञानाखण्ड / ज्ञानमृत

चषके च पादप्रिष्ठयति ।

~~12/11/2019~~

तस्य यद्यः शरीरं न कदापि
च शायं ~~यस्य~~ यास्यति ।

भर्तृहरि स्तुतिस्तत्त्वज्ञाने
पूर्णरूपेण यस्मिन् यस्मिन् तथा
भवति । यथा

उच्यन्ति ते रससिद्धा कवीक्षराः
 नास्ति तेषां यद्यः कोपे जरा मरणं
 जं भयम् ।

[illegible]

विजयदेव
१
,
२
३
४
५
६
७
८
९
१०
११
१२
१३
१४
१५
१६
१७
१८
१९
२०
२१
२२
२३
२४
२५
२६
२७
२८
२९
३०
३१
३२
३३
३४
३५
३६
३७
३८
३९
४०
४१
४२
४३
४४
४५
४६
४७
४८
४९
५०
५१
५२
५३
५४
५५
५६
५७
५८
५९
६०
६१
६२
६३
६४
६५
६६
६७
६८
६९
७०
७१
७२
७३
७४
७५
७६
७७
७८
७९
८०
८१
८२
८३
८४
८५
८६
८७
८८
८९
९०
९१
९२
९३
९४
९५
९६
९७
९८
९९
१००

$\frac{P}{H} = \frac{1}{2}$

$$\frac{1}{\sqrt{12}} = \frac{1}{2\sqrt{3}} = \frac{\sqrt{3}}{2 \cdot 3} = \frac{\sqrt{3}}{6}$$

1. 352 9129 77

१. अगुरुकुसुमगन्धैर्वीज्यमाना समीरे
रचलचलममूहेर्लील्यमानाङ्गु मध्ये
बहुलजलसनाथैः सिष्यमानाञ्जुवाहेः
जयतु जयतु माता भारती जन्मभूमिः॥
२. प्रतिप्रदम्बविराजं यादसामित्रनाथो
विततजलतरङ्गैः पादपूजां करोति ।
हिमगिरिरतितङ्गो राजतो यत्र मौलिः
जयतु जयतु सा नो भारती जन्मभूमिः॥
३. विविधनदनदीनां जलवं यत्र हारः
अमितमधुरनिनादा नर्मदा यत्र काञ्ची ।
असितवननिकुञ्जै र्यत्र यमिह्न प्रोभा
जयतु जयतु सा नो भारती जन्मभूमिः॥
४. [विविधनदनदीनां जलवं यत्र हारः
अमितमधुरनिनादा नर्मदा यत्र काञ्ची ।
असितवननिकुञ्जै र्यत्र यमिह्न प्रोभा]
४. मलयजजनयित्री यक्षिणा यत्र भूमिः
प्रथितमतिरुदीची कुङ्कुमतस्यापि योनिः
जामेतबलयशंस्काः कोटिद्वयो यत्र वीरा
जयतु जयतु सा नो भारती जन्मभूमिः॥
५. शिशिरमधुरलोपा पावनी यत्र गङ्गा
निहतविनतजाज्या प्राश्या यत्र पुण्या ।
अरिदतबल हन्त्री चण्डिका यत्र चण्डा
जयतु जयतु सा - नो भारती जन्मभूमिः॥
५. अमितगहनतमोमिषुकादिनोऽसी कृतेऽस्मिन्
कलहपर समस्ते दुःखिते मर्त्यलोके ।
किरतः सुरदशान्तो कौमुदी श्वेतरम्याम्
जयतु जयतु माता भारती जन्मभूमिः॥

←

वन्दनीयाश्च ते लोकाः

—डा० बदरीनाथः कल्ला

एम.ए. एम.ओ.एल. शास्त्री

पूर्व प्राध्यापक, कश्मीर वि. वि.

१३३४/६ फरीदाबाद (हरियाणा)

भ्रष्टाचार विलिप्तानां,

नेतृणां पतनेन वै ।

जायते दुर्बलो देशः,

अत्र कश्चिन्न संशयः ॥१॥

प्रसिद्धं यद् दलं देशे,

आसीद् गान्धि-युगे पुरा ।

तद्धि कलङ्कितं भूतं,

दुःशासने कुनेतृणाम् ॥२॥

“हवाला” काण्ड लिप्तानां

नेतृणां कलुषेण वै ।

कांग्रेसस्य दलं जातम्

अविश्वासस्य कारणम् ॥३॥

दण्डनीयाः हि नेतारः

राष्ट्रस्य छवि दूषकाः ।

दुश्चरिताः दिशाहीनाः,

गान्धिनो नीत्यपालकाः ॥४॥

वन्दनीयाश्च ते लोकाः,

ये स्युः देश-हितैषिणः ।

आदर्शं चरितात्मानः

लोक सेवा परायणाः ॥५॥

भगवन्तं श्री कृष्णं प्रति

—डा० बदरीनाथ कल्ला

एम.ए. एम.ओ.एल. शास्त्री

पूर्व प्राध्यापक, कश्मीर वि. वि.

१३३४/६ फरीदाबाद (हरियाणा)

१ हे कृष्ण आगच्छ शीघ्रम्

छिन्धि मे भवपाश जालम्

तारय भवसरः पारम् ।

२ सर्पजालैः परिवृतोऽहम्

दुष्टदानव कम्पितोऽहम्

शृणु मे करुणानादम्, छिन्धि मे ॥

३ सर्वजनवञ्चितोऽहम्

बन्धुजन परित्यक्तोऽहम्

कुरु मयि कृपाकटाक्षम्, छिन्धि मे ॥

४ भवसागर ब्रुडितोऽहम्

नावचालनाशक्तोऽहम्

तारय मे वहित्रम्, छिन्धि मे ॥

५ कुकृत्यैर्भयवस्तोऽहम्

हिसया कुपितोऽहम्

आतङ्कवाद दुःखितोऽहम्, छिन्धि मे ॥

६ पालय शीघ्रं वचनम्

मारय दुर्जन संघम्

रक्ष सज्जन वृन्दम्, छिन्धि मे ॥

७ उद्धर भारतसंघम्

नाशय आतङ्कवादम्

वर्षय अमृत-मेघम्, छिन्धि मे ॥

८ देहि मे ज्ञान-प्रकाशं

हर मे “अज्ञान-जालम्”

वारय रक्तस्य पातम्, छिन्धि मे ॥

९ वादय शत्रुस्य नादम्

देहि मे गीता सन्देशं

देहि मामभय दानम्, छिन्धि मे ॥

नववर्ष स्वागतं वर्धापनं च

वैद्य-कवि काशीराम शर्मा शास्त्री
शर्मा मैडीकल हाल
तरनतारन, जिला अमृतसर (पंजाब),

गतं न वर्षं सुखदायकं तत् ।
न धर्मनीतेः परिचायकं तत् ।
भ्रष्टास्तु जाता बहु शासका हा ।
सुराज नीतिश्च विनाशका वा ॥१॥

नवं तु वर्षं प्रददातु हर्षम् ।
प्रजोन्नतेश्चैव परं प्रकर्षम् ।
कष्टं जनानां तु निवारकं स्यात् ।
दशा च देशस्य सुधारकं स्यात् ॥२॥

सुसंस्कृतिश्चापि सुसभ्यता स्यात् ।
स्वदेशभक्तेरति भव्यता स्यात् ।
अश्लीलतायास्तु निवारणं स्यात् ।
तथा मदानां प्रतिसारणं स्यात् ॥३॥

हत्या गवां चैव निवारणीया ।
जीवाः वृथा नैव हि मारणीयाः ।
गीर्वाण वाणी च सुमाननीया ।
भाषा स्वदेशे भवतु स्वकीया ॥४॥

सर्वत्र देशे च समर्पता स्यात् ।
न वस्तु जातस्य महर्षता स्यात् ।
आतंकवादस्तु शमं प्रयातु ।
भा भारतस्यापि पुनर्विभातु ॥५॥

रोगैर्विहीनाश्च जना भवन्तु ।
सर्वे हि लोकाः सुखिनो वसन्तु ।
वर्षे तु वर्षाऽपि सुखस्य भूयात् ।
वर्धापनार्हं तु मुदा सदा स्यात् ॥६॥

सुसभ्या कीदृशा वयम्

—प्रभात कुमार शर्मा
अनुसन्धाता (संस्कृत विभाग)
हि. प्र. विश्वविद्यालय, शिमला-५

शिष्यः सद्गुरुहन्ता
भ्रातृहन्ता सहोदरः ।
पितृहन्ता श्रुतः पुत्रः
वात्सल्यं खलु दूषितम् ॥१॥

श्वश्रूजिता वधूहन्त्री
प्रियहन्त्री च सा प्रिया ।
पत्नीहन्ता पतिजितः
बान्धवाश्चापि निर्दयाः ॥२॥

न दाम्पत्यं पवित्रं तद्
जनानां सफलं मतम् ।
पतिव्रतामपि त्यक्त्वा
तेषां वैश्यैव वाञ्छिता ॥३॥

न केवलं परस्त्री सा
दूषिता दुर्जनैर्वलात् ।
अधमेनाद्य पित्तापि
स्वकन्या यौनशोषिता ॥४॥

स्वार्थमवैधसम्बन्धं
कृत्वा भ्रमन्ति ये जनाः ।
अबोधान् नवजातान् तान्
कस्मै त्यजन्ति ते पुनः ॥५॥

व्यभिचाररतः इत्थं
निकृष्टश्च पशोरपि ।
मनुजोऽद्य कथं जातः
निवसन् शिक्षितोऽपि सः ? ॥६॥

उन्मत्ताः पापिनः क्रूराः
सन्तोऽसामाजिकाः तथा ।
नैतिकमूल्यहीनाश्च
सुसभ्याः कीदृशाः वयम् ? ॥७॥

संस्कृतामृतम्—जनवरी, ६७

आत्मा

मरगूब बनिहाली
हिंदी अनुवाद : बबरीनाथ कल्ला

सदियों का सफर काटकर भी वह सत्य अभी पीछे रहा
जाति-युद्ध का विप्लव अभी बस्तियों को ध्वंस करता रहा
गिरते वसंत की नर्गिस टकटकी बाँधकर सदा
फँसता अभी भी भ्रात-भ्रमर शरद् पिजरे के अंदर
दीन-धर्म के नाम पर फैली ईर्ष्या अभी हटी नहीं
भूकंप से होती हैं विचलित विचारधाराएँ अभी
गाते शुक्लपक्ष के गीत श्रद्धा रूपी चकोर अभी
तिमिरावृत सिंह-नैनों में कैसी शोभती लालिमा !
निगाहें घूमती नभ में जाति रूपी पिजरे में रहकर
मद में चूर अभी भी संदिग्ध उड़डयनशील शुक
लालिमा रक्त की तुम्हारी छिपाई कृष्ण-घटाओं ने
नजरे समय की हँसती हैं आशाओं की बेकसी पर।

महात्मा

तुम्हारे अश्रु की जिह्वा नील नभ का रक्त नीहार
हमारी आकाशाओं का भास्कर अभी उदित न हो पाया।
तुम्हारी कामना से ही चढ़ा मेरा गुलाल तुल्य विश्वास
प्रेम वन का क्रूर सफर जाना सरल मतवालों ने
दीप वन के अंधघटा में तड़ितपात सहा सदा
विप्लव के आगे मन रखा, समझो न नदी का उपल।
तुम्हारे दुखों की विवशता लाते अश्रु नयनों में
तुम्हारे भ्रम की उतावली मेरी आशा का विघ्न
दाग कामना का लिए क्या न जलाया स्व वक्षस्थल
गोली लगी मेरे वक्ष को, किंतु याद रखा तुम्हारा हित
बनाया तुम्हारी कलाओं ने हिंदुस्तान को महान
तुम्हारे अस्तित्व के बिना तुच्छ भारत का इंद्रचाप ॥



भारत मातृ वन्दना

राष्ट्रपति सम्मानित

मूल संस्कृत ■ डॉ. बदरीनाथ कल्ला

हिन्दी गीतान्तरण ■ छवि नाथ मिश्र

सुजला सुफला शस्य शामला
सुखदा सुमना लोक मंगला
जय जय भारत माता वन्दे।

ऋषि मुनि करते जिसका वन्दन
कवितामय भ्रमरों का गुंजन
नतमस्तक हैं कोटि कोटि जन। जय जय ...।

सुजले सुफले सुवने सुजने जय भारत मातरनन्तगुणे।

मुनिवृन्द विभूषित पुण्य वने कवि भृंग सुगुंजित कीर्तिभरे
जनकोटि सुवन्दित पाद युगे जयभारत मातरनन्तगुणे॥

उपदेश सुधातर्पित वसुधे निजकाव्य विजित पीयूष रसे।
शुभगांग जलाप्यायित तनये जय भारत मातरनन्तगुणे॥

कविकोकिल कानन मध्य चरे शुभ बोध प्रकाश प्रसाररते।
भवशान्ति प्रचार विहित श्रमे जय भारत मातरनन्तगुणे॥

गिरिमाला परिवृत रम्य पुरे शिव दर्शन दर्पण चारु मुखे।
जन दुःख निवारण रत हृदये जय भारत मातरनन्तगुणे॥

हिमशृंग सुशोभित शैल गणे जल पुष्प सुगंधित पवन व्रते।
शुभ मानव बान्धवभाव रते जय भारत मातरनन्तगुणे॥

असुर शासन नाशन कार्यरते रघुराज सुशालन विहित व्रते
जन भेद विनाशन बद्ध कटे जय भारत मातरनन्तगुणे॥

कश्मीरज भूषित भाल तले एकावलि राजित कण्ठ तटे।
कर कमल सुमण्डित देहयुते जय भारत मातरनन्तगुणे॥

ऋषि कश्यप वाटी वासरते शिव दर्शन ज्ञान प्रचार परे।
कवि कल्हण सौरभ सार युते जय भारत मातरनन्तगुणे॥

सुनगे सुनदे सुसमुद्रयुते सुसुखे सुखदे धन धान्य युते।
सुसुते सुबले सुमनो महिते जय भारत मातरनन्तगुणे॥

अंग अंग ऋतुरंग नहाए
काव्यामृत रसधार बहाए
गंगा जली स्नेह ढरकाए, जय जय ...॥

कोकिल कूजन सी कवि वाणी
वन वन विचरे जन कल्याणी
शांति स्वरूपा प्रभा पुराणी, जय जय॥

हिम शिखरों से छन्दित वन्दित
शिव दरशन दरपण में बिम्बित
जन जन को नित करती उपकृत, जय जय॥

हिम आच्छादित शैल शृखला
श्यामल श्यामल अरण्य मेखला
अन्नपूर्णा धरती कमला, जय जय ...॥

टूटे जातिभेद का बन्धन
कहीं न हो दुष्टों का शासन
जनहित में हो शिष्ट सुशासन, जय जय॥

है ललाट कुंकुम से मंडित
मुक्तावली गले में शोभित
कर में कमल देहमय पुष्पित, जय जय॥

शैवदर्शन से संवेदित नित
समरसता को करे प्रचारित
कवि कल्हण की कविता सुरभित, जय जय॥

आंचल सागर बाहें सरित
कोटि कोटि कंठों की कविता
वेदोज्ज्वला लोकवन्दिता, जय जय ...॥

म.नं. 1362 सेक्टर, 16, फरीदाबाद

कोशुर समाचार

फरवरी 2007

नोट:- गणतंत्र-दिवस की पूर्व संध्या पर 25 जनवरी 2007 को सायं दस बजे 'आज इंडिया रेडियो' नई दिल्ली से प्रसारित ॥

गजल

मोतीलाल साक्नी

1. हरी चिनार की शीतलता जली अब कहाँ बैठेंगे,
पग-पग है घघकती आग अब कहाँ बैठेंगे ।।
2. मंडली के रे मित्रों घँस गया चौपार आवृत है "आस्थान" द्वार,
रुका नदी का प्रवाह लगा कंटीला तार अब कहाँ बैठेंगे ।।
3. मित्रों ने अपनाई पर्णकुटी डेरा डाला गत वन में,
स्नेही सारे बिखर गए अब कहाँ बैठेंगे ।।
4. "मृदुवली" वसंत में जीर्ण हुई वात से "ब्रोड" अविकच रहा,
विप्लव ने ढोया आरपार अब कहाँ बैठेंगे ।।
5. कहाँ गया वह अवकाश जब मन-मन से मिलते,
आज केवल भगदौड़ रही अब कहाँ बैठेंगे ।।
6. वन नष्ट किए चढ़े मर्गों पर सुखे ने वहाँ खदेड़ दिया,
घर है, किंतु कहाँ व्यवहार अब कहाँ बैठेंगे ।। ●

अनुवाद : डॉ० बदरीनाथ कल्ला

गजल

गुलाम रसूल 'जोश'

आ रवि मुस्करा रहा पथ पर,
पर हो रही थी देर मुझे !
थे ब्रन रहे जल मेरे ठंडे क्षण,
पर हो रही थी देर मुझे !

थे जुड़े इसी ठंडे क्षण से
सिमटे सब दिक्-दिशांतर,
थे मिल रहे न जाने क्योंकि,
पर हो रही थी देर मुझे !

थी चले रही बयार वसंत की
सुना रही मंथर गति की लोरी-सी,
थी वातायन से गुजर रही पूछे मेरा हाल,
पर हो रही थी देर मुझे !

थी किरणें प्रकाश की आ रहीं भीतर
थी कर रही बरखा मुझ पर,
थी सुनाई दे रही अंजान पास से,
पर हो रही थी देर मुझे !

थी उमड़ रही पथ पर मेरी यादें
था यही एक क्षण उन्हें समेट रहा,
थी मुड़-मुड़ कर आ रही यादें,
पर हो रही थी देर मुझे !

1. धर्मोणा मूलतत्त्वेषु न मेयो दृश्यते कश्चित् ।
मानवधर्मः^६, उत्कृष्टः^३ मुनिभिः परिकीर्तितः॥
2. अधर्मं धर्मम्^{१०}, इति-आहुः (धर्ममित्याहुः) जना अज्ञानकारणात्
आन्धकारमयं तेषां जीवनं गहिर्हितं सदा॥
3. धर्मस्य लक्षणं चोक्तं मुनयर्धर्मस्य चालकेः ।
अहिंसा^६ समता^७ चीति^८ विध्व^९ बन्धुत्व^९ वर्धनी॥
4. तस्मात् सर्वैः पुण्यत्वेन कर्तव्यं धर्मपालनम् ।
धर्मस्य पालनेनैव विध्वंशान्तिरिति^{१०} निश्चिता॥
5. उत्तिष्ठत, जाग्रत^{११} प्राप्य वरान् निबोधत^{११} ।
विवेकानन्ददृष्टि^{१२} हि पालनीया सदा बुधैः॥

-
1. मूल-तत्त्वेषु - 2. मुनिपाद (अन्तरा तत्त्वो मे -
Fundamental elements. मानवधर्मः - Humanism
इहानुसन्निवृत । 3. उत्कृष्टः - परम, सर्वोत्तम, उत्कृष्ट,
सर्वश्रेष्ठ । 4- धर्मः - कर्तव्य, फर्ज, Rightness
5. गहिर्हितं - निन्दित. Condemned. 6. कित्ती के न
भारता - Nonviolence, 7. समता - बराबरी - Equality
8. चीतिः - डेम, विध्व-दुनिया में भाईचारा बढ़ाने
बढ़ाने का (universal brotherhood). 9- दुनिया
का मे उभन । तुम्हारा
11. उठो, जागो, जब तक लक्ष्य पूरा हो जाय :-
Awake, arise, till the goal is achieved.
12. दृष्टिः - दृष्टिकोण, नज़रिया, ~~बुद्धि~~ बुद्धि -
विद्वान् द्वारा ॥

रचयिता -
मनमूर बानिहाली।

किरणों का कारवां

आनुवादक:-
बदरीलख कल्ला

(1)

चेतना ने निशायें बलि दी,
सनेह की गुन्थियां छुल गई,

इतिहास के पन्ने बदला दिये,
शुंखलाओं में मेधा के रवि को कैद करके,
शाप कर सब काले कोष्ठ पूर्णतः आलोक महान् ॥

(2) गतिहीन नदियों का अब मुंह मोड़ दें हम,
कंकड़ों की बांझ वातियों में से भी प्रपात उद्बुद्ध हो जायें,
उठायेगी परास्वयं स्वनिर्मियों का दृढ़ आवरण,
पातालों को नसीब होगा चोटियों का स्फार अब ॥



शुंखलाओं के रचयिता रचने ह्यपि,
शुंखलाओं के रचयिता रचने ह्यपि,
ते बदलेविन तवारीखें बदले ह्यपि,
हृदयलत में छिपे ज्येष्ठ के आवताब चवत बद कारिण,
मुग्ध जिह्वा गारि बुद्धि हाकन जगगद्य ऐविथ पूरे पंथ ॥

(2)

ज्येष्ठ बैदलविष ह्यपि यति हरि वन्दन दरिपावन,
डाग्न ब्रह्मण ज्येष्ठ दिन संकलन ह्यपि हरि वन्दन,
पान ह्यपि ब्रह्मण शोध पनन्यन ह्यपि वन्दन ह्यपि,
सन्नादे तेतालयन नसीब ह्यपि वन्दन पानालन नसीब ॥

1. रंगु रंगु बट गदि रंगु, येति हो गदि लाचार,
2. पैड़ पुरन ३५ विथ गम, पंजरस मंजु बंद गय, करिव वुन्य सोन बन्धन
3. स्वर्गस मंजु डाऽस्य बिहिय, बोनि चोह-जार होऽविथ, गय अंख रंगु रंगु ०१
4. पनज्यव असि चाऽनी तूर, वतन मंजु करिव अंख दूर, वुन्य दुन्य रंगु
5. दधि दूध वुन्य असि तार, रंगु रंगु बट गदि रंगु ॥
6. कौत गव सोन सु गोछ, राऽब्य मसि ह्यस तय होछ, चाऽनिख असि हो छार, रंगु ०
7. छटु छटु अंख करान, ग्रीष्म चंड असि चरान, दधि बोज लाऽन्य विलजार, रंगु
8. बिहिय डाऽस्य कुप दम करिय, डाऽसस त्रौप दिथ बिहिय, करान डाऽस्य दुख का
9. असि बलामव तति माय, यिमव हा कर लायि लाय, दूध तुख चोपाऽय नार, रंगु ०५
10. अपजय सेकलर इज्जा, असि प्यठ यि जलमाह, त्राव नाऽविख स्वर्ग दार, रंगु ०॥
11. यिम सरफ असि पाऽली, तिमवुय अंख हो गाऽली, पलवल डायि शाहमार, रंगु ०
12. जनु ओस छंद्या करान, व्यथि प्यठ पाठ परान, स्वर्गन वेकस डंजा दार, रंगु ०॥
13. रुच आऽस यन्दुर कतान, इवि प्यठ ताफ दिवान, कडान रीशिम हिछ तार, रंगु ०॥
14. कुवडु माल आऽस न व्यज्ञान, कुवडु पोछन मंजु न चान, कौत गव म्योन कंठ डार, रंगु
15. वनन मंजु आऽस्य गङ्गान, वुपल हाय तति अनान, करान आऽस्य तम्युक आहार
16. रुचु माल डायि त्रैहरिय, नखस प्यठ नैचिविसनिथ, बकान गदि वति रतु दार, रंगु
17. जनु माल येति रोछान, गर खाऽतर बय केछान, कम्पन वुन्य दिमव नार, रंगु ०
18. गुपनगान करिव खाऽली, पोछ माल त्राव हेख नाऽली, दूरि प्यठ कुरुख नमस
19. औछा वौथ चालि चालि, बुडुमजि गंगु माले, मरनस रोज तमार, रंगु रंगु ०॥
20. जनु ओस लर वावान, हुकस ओस दाम दिवान, त्रौवुन अति दनु दयार, रंगु ०॥
21. बट कुय असि कडुन, असि कुम नजर नवन, कुस ह्ययि तसुंदुम बार, रंगु ०॥
22. गामस यैलि बम पौट, लूकन गव डति गौट, तारस कति दिमु तार, रंगु ०॥
23. मगरव नु अंख महाद, हुकसन असि जहाद, न्यवर कंडिव तलवार, रंगु ०
24. दमु काय खवि प्यठ डाव, ग्रामस तान्य गरु ने आव, किजि प्यठ बस दस्तार, रंगु
25. बालस कौडुख आलव, प्यठ पेस जन हाहव, गिलुनेवुख आव तार, रंगु ०॥
26. बेनि बोय गिलुनेवुख, जिंदु जुव दुबरोवुख, कौत गव तिमन हो छार, रंगु ०॥
27. मंदिन्यन गव असि शाम, फंठय तति यैलि हो बाम, परान गदि महिमा पार,
28. लालस चोदुख हो नाल, जोर कइय हाऽस मसबल, मोसख सु मंदन वार, रंगु
29. कौत गव म्योन म्यळतु हार, कौत गव सु चंदन हार, ओस सोन मूलाधार, रंगु
30. दारि बर त्रौप राऽविथ, बंदू कुक रास बूजिय, गव तति हाहाकार, रंगु ०॥

कश्यपदेष्टः

रुच्यितः—

ॐ बी. एन. कल्या

राष्ट्रपति सम्मानितः

१) शांतिप्रियो मे शान्तिप्रियो मे—

कश्यपदेष्टः, कश्यपदेष्टः

२) लल्लुबाबू गायकः, नुन्यल्लोबाबू गायकः, आनन्ददायकः

कश्यपदेष्टः

श्रीतज्ज्ञेष्टः हिमज्ज्ञेष्टः

कश्यपदेष्टः, कश्यपदेष्टः

३. मदननिवासः, रतिविलासः, पुष्पसुवासः, कश्यपदेष्टः

४. कुङ्कुमलिलकः, बह्वर्णः अलकः, प्रकृतिपूजकः, कश्यपदेष्टः

५. सुन्दर उपातः, सुरभितवातः, विहाविरव्यातः, कश्यपदेष्टः

६. जालिभेदहारकः, समभावदर्शकः, मानवधर्मरक्षकः, कश्यपदेष्टः

७. द्वैतभावहारकः, अद्वैतवादप्रचारकः, समभावदर्शकः, कश्यपदेष्टः

८. हिंसाशोधकः, अहिंसाप्रचारकः, शान्तिनायकः, कश्यपदेष्टः

९. अहानलिमिरहारकः, सत्यपदार्शकः, विश्वशान्तिदायकः, कश्यपदेष्टः

१०. लोकभयहारकः, सर्वधर्मपालकः, आतङ्कवादनाशकः, कश्यपदेष्टः

११. रिपुमानमर्दकः, शान्तिभेदशोधकः, अभयदानदायकः, कश्यपदेष्टः

१२. गिरिमालावृत्तः, हिमशृङ्गसंयुतः, वज्रप्रहारकः, कश्यपदेष्टः

१३. बुधगणपूजकः, योगिजनपूजकः, सर्वजनपूजकः, कश्यपदेष्टः

१४. हिमालयावृत्तः, मेघमालावृत्तः, पद्मसरशोभितः, कश्यपदेष्टः

१५. राष्ट्रनायकः, सर्वलोकपालकः, आनन्ददायकः, कश्यपदेष्टः

१६. जीवनदाता, भाग्यविधाता, लोकभयत्राता, कश्यपदेष्टः

१७. बुद्धस्य अष्टोक्तस्य साकाररूपः, शान्तिप्रतीकः, कश्यपदेष्टः

१८. शत्रुशत्रुदायकः, सर्वदुःखहारकः, कल्याणकारकः, कश्यपदेष्टः

१९. अमृततरसचर्चकः, सर्वलोकवन्दकः, भयपानदायकः, कश्यपदेष्टः

२०. शारदेपासकः, शारदापूजकः, शारदारंजकः, कश्यपदेष्टः

२१. ~~विहङ्गदेष्टः~~ ~~बिलहणदेष्टः~~, ~~अभिनवदेष्टः~~, ~~कश्यपदेष्टः~~

२२. कटहणदेष्टः, बिलहणदेष्टः, अभिनवदेष्टः, कश्यपदेष्टः

२३. प्रकृत्या हि नरः, हरिद्वर्णकः, भारतमुकुटः, कश्यपदेष्टः

२५. राजा विजय चक्रवर्ती, सर्वविधा उपकारकः, सर्वविधा उपकारकः, सर्वविधा उपकारकः

1. பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

பொது

11 $\frac{3}{1} \sqrt{\frac{31}{1}} \quad \frac{3}{1} \sqrt{\frac{31}{1}} \quad \frac{3}{1} \sqrt{\frac{31}{1}} \quad \frac{3}{1} \sqrt{\frac{31}{1}} \quad \frac{3}{1} \sqrt{\frac{31}{1}} \quad \frac{3}{1} \sqrt{\frac{31}{1}}$

$\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

1. $\frac{10}{10} \times \frac{10}{10} = \frac{10}{10}$ $\frac{10}{10} \times \frac{10}{10} = \frac{10}{10}$

210 12/10/2016 10 11/11/2016 11 12/12/2016 12 13/13/2016 13 14/14/2016 14 15/15/2016 15 16/16/2016 16 17/17/2016 17 18/18/2016 18 19/19/2016 19 20/20/2016 20 21/21/2016 21 22/22/2016 22 23/23/2016 23 24/24/2016 24 25/25/2016 25 26/26/2016 26 27/27/2016 27 28/28/2016 28 29/29/2016 29 30/30/2016 30 31/31/2016 31 32/32/2016 32 33/33/2016 33 34/34/2016 34 35/35/2016 35 36/36/2016 36 37/37/2016 37 38/38/2016 38 39/39/2016 39 40/40/2016 40 41/41/2016 41 42/42/2016 42 43/43/2016 43 44/44/2016 44 45/45/2016 45 46/46/2016 46 47/47/2016 47 48/48/2016 48 49/49/2016 49 50/50/2016 50 51/51/2016 51 52/52/2016 52 53/53/2016 53 54/54/2016 54 55/55/2016 55 56/56/2016 56 57/57/2016 57 58/58/2016 58 59/59/2016 59 60/60/2016 60 61/61/2016 61 62/62/2016 62 63/63/2016 63 64/64/2016 64 65/65/2016 65 66/66/2016 66 67/67/2016 67 68/68/2016 68 69/69/2016 69 70/70/2016 70 71/71/2016 71 72/72/2016 72 73/73/2016 73 74/74/2016 74 75/75/2016 75 76/76/2016 76 77/77/2016 77 78/78/2016 78 79/79/2016 79 80/80/2016 80 81/81/2016 81 82/82/2016 82 83/83/2016 83 84/84/2016 84 85/85/2016 85 86/86/2016 86 87/87/2016 87 88/88/2016 88 89/89/2016 89 90/90/2016 90 91/91/2016 91 92/92/2016 92 93/93/2016 93 94/94/2016 94 95/95/2016 95 96/96/2016 96 97/97/2016 97 98/98/2016 98 99/99/2016 99 100/100/2016 100 101/101/2016 101 102/102/2016 102 103/103/2016 103 104/104/2016 104 105/105/2016 105 106/106/2016 106 107/107/2016 107 108/108/2016 108 109/109/2016 109 110/110/2016 110 111/111/2016 111 112/112/2016 112 113/113/2016 113 114/114/2016 114 115/115/2016 115 116/116/2016 116 117/117/2016 117 118/118/2016 118 119/119/2016 119 120/120/2016 120 121/121/2016 121 122/122/2016 122 123/123/2016 123 124/124/2016 124 125/125/2016 125 126/126/2016 126 127/127/2016 127 128/128/2016 128 129/129/2016 129 130/130/2016 130 131/131/2016 131 132/132/2016 132 133/133/2016 133 134/134/2016 134 135/135/2016 135 136/136/2016 136 137/137/2016 137 138/138/2016 138 139/139/2016 139 140/140/2016 140 141/141/2016 141 142/142/2016 142 143/143/2016 143 144/144/2016 144 145/145/2016 145 146/146/2016 146 147/147/2016 147 148/148/2016 148 149/149/2016 149 150/150/2016 150 151/151/2016 151 152/152/2016 152 153/153/2016 153 154/154/2016 154 155/155/2016 155 156/156/2016 156 157/157/2016 157 158/158/2016 158 159/159/2016 159 160/160/2016 160 161/161/2016 161 162/162/2016 162 163/163/2016 163 164/164/2016 164 165/165/2016 165 166/166/2016 166 167/167/2016 167 168/168/2016 168 169/169/2016 169 170/170/2016 170 171/171/2016 171 172/172/2016 172 173/173/2016 173 174/174/2016 174 175/175/2016 175 176/176/2016 176 177/177/2016 177 178/178/2016 178 179/179/2016 179 180/180/2016 180 181/181/2016 181 182/182/2016 182 183/183/2016 183 184/184/2016 184 185/185/2016 185 186/186/2016 186 187/187/2016 187 188/188/2016 188 189/189/2016 189 190/190/2016 190 191/191/2016 191 192/192/2016 192 193/193/2016 193 194/194/2016 194 195/195/2016 195 196/196/2016 196 197/197/2016 197 198/198/2016 198 199/199/2016 199 200/200/2016 200 201/201/2016 201 202/202/2016 202 203/203/2016 203 204/204/2016 204 205/205/2016 205 206/206/2016 206 207/207/2016 207 208/208/2016 208 209/209/2016 209 210/210/2016 210 211/211/2016 211 212/212/2016 212 213/213/2016 213 214/214/2016 214 215/215/2016 215 216/216/2016 216 217/217/2016 217 218/218/2016 218 219/219/2016 219 220/220/2016 220 221/221/2016 221 222/222/2016 222 223/223/2016 223 224/224/2016 224 225/225/2016 225 226/226/2016 226 227/227/2016 227 228/228/2016 228 229/229/2016 229 230/230/2016 230 231/231/2016 231 232/232/2016 232 233/233/2016 233 234/234/2016 234 235/235/2016 235 236/236/2016 236 237/237/2016 237 238/238/2016 238 239/239/2016 239 240/240/2016 240 241/241/2016 241 242/242/2016 242 243/243/2016 243 244/244/2016 244 245/245/2016 245 246/246/2016 246 247/247/2016 247 248/248/2016 248 249/249/2016 249 250/250/2016 250 251/251/2016 251 252/252/2016 252 253/253/2016 253 254/254/2016 254 255/255/2016 255 256/256/2016 256 257/257/2016 257 258/258/2016 258 259/259/2016 259 260/260/2016 260 261/261/2016 261 262/262/2016 262 263/263/2016 263 264/264/2016 264 265/265/2016 265 266/266/

1040

$\frac{1}{11} : \frac{1}{12} = \frac{1}{13}$

1. 12/12/2019 12/12/2019 12/12/2019

12/11/1912

11/12 10/12 11/12 11/12 12/12 12/12 12/12

10/20 10/20 10/20 10/20 10/20 10/20 10/20 10/20 10/20 10/20

11: 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

3. $\frac{1}{2} \times \frac{3}{4} = \frac{3}{8}$ $\frac{1}{2} \times \frac{3}{4} = \frac{3}{8}$

$\frac{1}{2} \sqrt{\frac{1}{2}} \quad \frac{1}{2} \sqrt{\frac{1}{2}} \quad \frac{1}{2} \sqrt{\frac{1}{2}} \quad \frac{1}{2} \sqrt{\frac{1}{2}} \quad \frac{1}{2} \sqrt{\frac{1}{2}} \quad \frac{1}{2} \sqrt{\frac{1}{2}}$

$\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & i \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$

$11 \cdot 4$ $\sqrt{14}$ 10 12 24 31 42 61 72 81

2. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ $\frac{d}{dx} x^{-2} = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$

$\frac{1}{\sqrt{10}} \left(\begin{matrix} 1 & 1 \\ -1 & 1 \end{matrix} \right) / \frac{1}{\sqrt{10}}$

11.6 ॥

$\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & i \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$

1. 10/10/18

—: $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$

[illegible]

शारिका देवी को रचायेता:- डॉ० बदरीनाथ कल्ला, राष्ट्रपति सम्मानित
श्रद्धाजलि॥

1. शारिका दीवी जयजयकार, शारिका दीवी जयजयकार ।
2. 'इशबरी' युवस आऽस वासकरान,
ईश्वर स्वरूपन ध्यान धरान
जिन्दगी हुंद ओसस - यहिय सार ॥ शारिका दीवी ०॥
2. ज्ञानक संदरा यम्य न्युव न्यथ, अद्वैत वादुच रटनय वथ,
चरणन तसन्द्यन नमस्कार । शारिका दीवी ०॥
3. स्वरु संपदायि यैम्य दिचनय लथ, ईश्वर ज्ञानक चोन अमर्यथ ।
पजि वति आऽखर लोग सुय तार । शारिका ०॥
4. काम, क्रुध, लूम, मोह यैलि तेम्य चोव,
तत्क्षण म्वरन्ती चाम तऽम्य चोव ।
तसंज मरन्ती आऽस साकार, शारिका ०॥
5. हयम्बि मंजु ^{पंफेश} कोताह कु जान,
पाऽनिह मंजु आऽसिथि ति पुजलान,
यैति तेम्य चोवुम म्वरन्ती दार ॥ शारिका ०॥
6. पाने वुथ वुन्य करतो दमान, पुजनावुन कुय पुनुनुय पान ।
वीदन त शस्त्रन हुंद यि कु सार, शारिका ०॥
7. ईश्वर स्वरूपन उपदीष्ट बोजरख, भव सागरस त्यलि क्याजि खोचर
सय कुय असली अमृत चार, शारिका ०॥
8. शारिका आऽसय शारिकारुप, होवनय आऽखर असली रूप ।
संतोव अमर्यतुक कौरुन आहार । शारिका ०॥
9. युन गहुन जीवस कुय चलु वुन,
असल म्वरन्ती कुय पूर म्वकलुन ।
साधन त संतन हुंद कुय व्यचार, शारिका ०॥
10. शारिका सारिनुय अनुग्रह करान,
पादि कमल मुस तसुंदुय स्वरान ।
जीवो बलय कुय अहंकार, शारिका ०॥
11. शारदा पीठुच क्वंग तिहिज,
वाऽणी काऽचाह आऽसस शिहिज्य,
बूज्यतन सोनुय अज नमस्कार । शारिका ०॥

भारत-मातृ वन्दना

डॉ० वी० एन० कल्ला,

एम० ए० एम० ओ० एल०

शास्त्री प्रभाकर

वी० एड० पी० एच० डी (भाषा विज्ञान)

अभ्यागत-संस्कृत-प्राध्यापक, संस्कृत-विभाग, कश्मीर विश्व-विद्यालय, हज़रतबल, श्रीनगर (कश्मीर) राष्ट्रपति-पुरस्कृत ।।

1. सुजले सुफले सुवने सुजने जय भारत-मातरनन्त गुणे।
अर्थ:- स्वच्छ पानी, स्वादिष्ट फलों, सुन्दर जंगलों, अच्छे लोगों तथा अनन्त गुणों से युक्त भारत मां की जय हो।
2. मुनि वृन्द विभूषित पुण्यवने कविभृङ्ग सुगुञ्जित कीर्तिभरे।
जनकोटि सुवन्दित पाद युगे जय भारत मातरनन्त गुणे॥
अर्थ:- जहां के पुण्यवन मुनियों से विभूषित हैं। जहां की कीर्ति कविरूपी भौरों की गुंजार से भरी हुई है। करोड़ों लोग जिस भारत मां के चरण युगलों की पूजा करते हैं। अनन्त गुणों वाली ऐसी भारत मां की जय हो।
3. उपदेश सुधातर्पित वसुधे निज काव्य विजित पीयूषरसे।
शुभगाङ्ग जला प्यायित तनये जय भारत मातरनन्त गुणे॥
अर्थ:- जो उपदेशरूपी अमृत रस से सारे विश्व को तृप्त करती है, जो अपने काव्य रस के कारण अमृत के रस से उत्कृष्ट है, जो पवित्र गंगा का जल पुत्रों को पिलाकर खुश होती है, अनन्त गुणों वाली ऐसी भारत मां की जय हो।
4. कवि कोकिल कानन मध्य घरे शुभ बोध प्रकाश प्रसार रते।
भव शान्ति प्रचार विहित श्रमे जय भारत मातरनन्त गुणे॥
अर्थ:- जो कविरूपी कोयलों के जंगल में फिरती है, जो ज्ञान रूपी प्रकाश फैलाने में लगी हुई है तथा विश्व शान्ति के प्रचार में दत्तचित्त है, अनन्त गुणों वाली ऐसी भारत मां की जय हो।
5. गिरिमाला परिवृत रम्य पुरे शिव दर्शन दर्पण चारु मुखे।

Professor Dr. Badrinath Kalla
Former Sanskrit Professor,
Post Graduate Deptt. of Sanskrit,
The University of Kashmir,
Srinagar (Kashmir)

'सर्वभूत कवि सम्मेलन' के हुआवर पर
राष्ट्रपति-पुरस्कार की पूर्व संध्या पर 25 जनवरी
2006 को सायं 'आठ बजे' रेडियो 'हिन्दी' ने प्रसारित किया।

- जनदुःख निवारण रत हृदये जय भारत मातरनन्त गुणे॥
- अर्थ:- जिसके सुन्दर नगर पर्वतों की मालाओं से घिरे हुए हैं, शिव दर्शन रूपी दर्पण में जिसका मुख सुन्दर दिखाई देता है, लोगों के दुख दर्द को मिटाने में जिसका दिल व दिमाग लगा हुआ है, ऐसी भारत मां की जय हो।
6. हिमश्रृङ्ग सुशोभित शैल गणे जल पुण्य सुगन्धित पवन व्रते।
शुभ मानव बान्धव भावरते जय भारत मातरनन्त गुणे।
अर्थ:- जहां पर्वत के समूह बर्फ की चोटियों से शोभायमान हैं, जहां हवा जल कमलों के कारण खुशबूदार है, जहां अच्छे लोग आपस में बन्धुजनों का सा प्रेमभाव करते हैं, अनन्त गुणों वाली उस भारत मां की जय हो।
 7. असुर शासन नाशन कार्यरते, रघु राज सुशासन विहित व्रते।
जनभेद विनाशन बद्ध कटे जय भारत मातरनन्त गुणे।
अर्थ:- जो दुष्टों के शासन को मिटाने में लगी हुई है, जिसने देश में रामराज का शासन (अमन व खुशहाली का शासन) कायम करने का व्रत लिया है और जिसने लोगों में भेदभाव (नसली इमतिआज़) को मिटाने के लिए कर्म कसा हुआ है, उस भारत मां की जय हो।
 8. कश्मीरज भूषित भाल तले एकावलि राजित कण्ठतटे।
कर कमल सुमण्डित देहयुते जय भारत मातरनन्त गुणे॥
अर्थ:- जिसका जलाट केसर से सुशोभित है, जिसके गले में मुक्ताहार शोभा देता है, जिसका शरीर कर कमलों से सजाया हुआ है, उस भारत माता की जय हो॥
 9. ऋषि कश्यप वाटी वासरते शिव दर्शन ज्ञान प्रचार परे।
कवि कल्हण सौरभ सार युते जय भारत मातरनन्त गुणे॥
अर्थ:- जो महर्षि कश्यप की वाड़ी में रहना पसन्द करती है, जो शैव दर्शन के ज्ञान के प्रचार में लगी हुई है, जो कवि कल्हण की खुशबू के सार से युक्त है, उस भारत माता की जय हो।
 10. सुनगे सुनदे सुसमुद्रयुते सुसुखे सुखदे धन धान्य युते।
सुसुते सुबले सुमनो महिते जये भारत मातरनन्त गुणे॥
अर्थ:- जो सुन्दर पहाड़ों, निर्मल नदियों, समुद्रों, सुख देने वाले धन तथा अनाज से युक्त है, जो सज्जनों, बलशाली सैनिकों तथा सुन्दर फूलों से पूजी जाती है, अनन्त गुणों से युक्त उस भारत मां की जय हो॥

2

गृह संकेत:-
डॉ० वी० एन० कल्ला
1363/16

फरीदाबाद (Faridabad)
दूरभाष-2260887
दूरभाष-2260887
फिन-121002

(४)

सहे नलाई वह ही बोये जो बीज स्वयं
 बूढ़-बूढ़ काटे वह ही बेकार मवास^१
 बोये जो बीज वसन्त काटे^२ वह बीज शरद
 करे स्वर्ग-प्रवेश वन स्वयं वही व्यापारी ।

(५)

अन्दर का क्रोध तुम यदि त्यागो नाही
 और करो शृंगार बाहिरी काया का
 विषयों का अन्तर्मल^३ चाहे यदि तुम
 बेकार समझो इस काया के व्यापार सभी तू मूरख ।

(६)

सत्य कहे देह कांपे तेरी पत्तों सम
 झूठ कथन में लागे तोहे रस
 छोड़ मुहम्मद गढ़ शैतान^४
 प्रभु की देन छिपेगी किस से ?

(७)

बैठ स्वयं तुम महलों में
 दोगे स्थान अतिथि को कैसे
 चन्दन देह जब काटे तरखान
 क्या दोगे तुम विचित्र सृजन को ?^५

१. उपयुक्त अर्थ है 'कदन्न के अनिष्ट कण'

२. " " 'तोहे'

३. " " 'अन्तर्मल'

४. ...गहोने शैतान को

५. उस विचित्र सृजन को (सं०)

(१)

बीज छलकती नदियों के गुम होंगे तुम एक सोते सम
 बीज तस्करों के खो जाओगे एक साधू सम
 और अनपढ़ों में खो जाओगे एक पंडित सम
 घिर जाओगे राजहंस सम तुम कीओं के बीच ।

(२)

आज करोगे अजित कुछ, अन्न में कैसे होगा
 आज करोगे कुछ तो हाथ लगेगा तेरे
 दाने जो बोओगे जीवन में काले या भोरे;
 काटोगे उस लोक में उनकी भरपूर फसल
 छोड़ छोड़ के घरवार मिलेगी चेतन देह तुम्हें
 बस तभी "तुंद" औ सत्कर्म लगेगे तेरे हाथ ।

(३)

रहा प्रलय आदिकाल से घान में मेरी
 छुआ उस वन महावली
 दिया काट चन्दन और सीची कांटों की झाड़ी
 बना 'मारखोर' और स्वयं हो गया शैतान^१
 दस बान्धव पाले पोसे पर साथ चलान कोय
 जय मनन किया वह सब कुछ, तो पीटी अपनी देह ।

१. मृतभोजी शैतान मेरे पीछे पड़ा (सं०)

(८)

हो न मको अन्तर्मुख तो मारे जाओगे
मिले दर्शन बस कामगारों को ही
देखा मैंने आगस्तों को जाते उस ओर स्वयं
होते हैं अनुरक्त स्वयं पार क्रिया के पार^१।

(९)

आदि अकार^२ बस एक है अल्लाह
आदि अन्त वही अन्तहीन
'व' को जानो रसूल अल्लाह का
गहे प्रलय में^३ में तेरा हाथ।

(१०)

काग शिकार सिखाये शाह को !
सोम^४ गिरे पर दीप करे क्या^५ ?
दीप करे कब चन्द्र प्रकाशित ?
कैसे दे शिव, गति, अयोग्य को ?

(११)

मन का चोर तुझे काटे है
प्रति दिन चाहे रिश्तत देना
जाना है पर-मेहु अन्त में
माया रूपों अवन के लो आये है मेहमान।

१. प्रिय कह रहे कि अय आया पार
२. अर्थात् 'अलिफ'
३. अर्थात् 'कयामत'
४. 'मदिरा'
५. अर्थात् - मच्छर को क्या लाभ अगर दीपक जल जाए (सं०)

(१२)

मन ने मारा हाथ
छिपा रहा अन्धकार के बीच
काश लगे वह मेरे हाथ
काट गला छुरे से लेता।

(१३)

कैसे न पूछा कहां न डूँडा
जीजीरों में बांधा शेर^१,
मन औ भ्रम^२ को छल से बांधा
बांध दंड से मुक्त हुआ^३।

(१४)

सत्य जो माने पांच ग्रहण कर
काया-शमन समझ निमाज
शिव और शून्य करे तू एक
कल्प-वृक्ष सम वही निमाज^४।

(१५)

बंख बजे ज्यों जाने आग
गुम्बद गूँजे अनहद नाद^५
सज्जन गुने इशारों में
दुर्जन सुने न डोल बजाय।

१. चमरवि अर्थात् चमड़े की जंजीर से (बहुत कष्टसाध्य है संयम)
२. उपयुक्त अर्थ - 'शैतान'।
३. मुझे फिर लाभ हुआ, मेरा यही 'प्रेय' था।
४. वही सिद्धि है, वही निमाज।
५. 'दुन-दुन' शायद ध्वनि सूचक शब्द है। 'अनहद नाद' लाक्षणिक अर्थ होगा। - (सं०)

भारतमातृ - संदेशः The Message Of Bharat Mata.

रचयिता: - डॉ० बी० एन० कल्ला

By : Dr. B.N. Kalla, Shastri

१. अहो! सुन्दरमुद्यानं कुङ्कुमपुष्पवासितम्।
वसन्मर्नो कथं नष्टं झञ्झावातेन सांप्रतम्॥
Alas : how the beautiful garden fragrant with saffron flowers got spoiled in spring by the storm.
२. कीदृशी वाटिका रम्या पुष्पमालाविभूषिता।
अनभ्रवज्रपातेन शोभा ह्यस्या अपाहता॥
Alas : how the beauty of beautiful garden decorated with the garlands of the flowers suddenly withered due to bolt from the blue.
३. लज्जां वहति वै माता भारतस्य प्रतिष्ठिता।
दृष्ट्वा कुकृत्यं लोकानां कुमार्गगामिनां खलु॥
Bharat Mata feels ashamed at the misdeeds of the evil doors.
४. सन्ति मे केचन पुत्रा आतङ्कवादतत्पराः।
निर्दोषान्ते जनान् प्लान्ति विभिन्नक्षेत्रसंस्थितान्॥
And how some of my sons given to terrorist deeds trouble and torture the innocent in different areas.
५. लक्ष्यहीना दिशाहीना अटन्ति घातकाः सदा।
छविं कुर्वन्ति मलिनां निजकुत्सितकर्मणि॥ १५:
These directionless and aimless assassins are seen roaming about every day and are spoiling their image through their heinous crimes.
६. हिंसक रक्तपातेन दूयते मे मनः सदा।
कुरुध्वं तादृशं कार्यं प्राणिनामार्तिनाशनम्॥
My mind is pained by the right of violence and bloodshed, so shun the path of violence and work for the welfare of the mankind.
७. बुद्धाशकयोः सन्देशं साकारं कुरुत सदा।
स्वतंत्रभारत देशं मानवधर्म रक्षके॥
From time immemorial India has been protecting the MANAVA DHARMA (the religion of humanity). Act upon the message of

Lord Buddha and the emperor Ashoka.

८. वादयत पुनः शंखं शान्तिनरदप्रदायकम्।

राष्ट्रस्य हि विकासाय धर्मस्य रक्षणाय च॥

For the development of the nation and the protection of Dharma below the bugle of peace once again.

९. क्रगतो दिव्य सन्देशः, अभयः प्राणद~~ायक~~ ^{दायकः},

ऋषीणाञ्चैव मुनीनां सज्ज्ञानस्य प्रदायकः॥

Where has gone the divine message of non violence preached by seers and sages who imparted pure knowledge and fearlessness.

१०. प्रज्वालयत चै दीप मद्भान तमहारकम्।

मङ्गलदायकं सर्व सन्मार्ग दर्शकं खलु॥

Light the candle of knowledge to remove the darkness of ignorance, showing the righteous path to all.

११. ज्योतिरेकं हि सर्वत्र व्यापकं शाश्वतं सदा।

ब्रह्माण्डे भाति तज्ज्योति रेकस्य परब्रह्मणः॥

Only the eternal and omnipresent effulgence of Parabrahman— the absolute illuminates the whole cosmos.

१२. दिक्कालाद्यनवक्लिन्नमनन्तममरं तथा।

निर्विकारमनादि~~क्ष~~ च अलौकिकं स्थिरं सदा॥

That effulgence shines beyond the conditions of time and space. That is infinite immutable eternal and unique.

१३. न निर्वाणञ्च तद्याति युगे युगे कदाचन।

जगत्प्रलयकालेऽपि सर्वदा वै प्रकाशते॥

That unique effulgence does not extinguish in any epoch. Even on the dooms day it shines every where.

१४. ज्योतिर्नेदंजरूपं नित्यं प्रकाशदायकम्।

चित् नित्यं शुद्धरूपञ्च ब्रह्मरूपं सदाचलम्॥

It is not unconscious but is always enlightening, it is Brahma-rupa, full of consciousness and eternal.

१५. शिवरूपं शक्तिरूपं चित्स्वरूपं तथैव च।

प्रकाशविमर्शरूप मानन्दरूपकं सदा॥

That effulgence is shivaropa, shaktiropa, and chitswaropa. That form is Prakasha (consciousness) and Vimarsha (awareness).

hub of militants' activity.

Even during these long eleven years my son Avinash, who is a student of Army School, Batwara, has been going to School regularly. He puts same Saffron (Kesar) **TILAK**. With Swami Ji's blessings, he has never come across any problem. He doesn't stay at home when calls for hartal and bandh is given by different organizations in Srinagar.

So my humble request to all my brothers and sisters is to follow the commands of our Master, our Lord and apply **TILAK** regularly.

Jai Gurudev

Spare the lamb

To whet your appetite and tickle your buds

Why should

A poor lamb be assaulted

Tormented and killed

With eyes full of lust

And watery mouth

The killer hand that does not shake

Just seals the animals fate

A sin it indeed is

But a crime it should be

To nab and immobilize

And cut a lifeline out

We know it can't speak

We know it is weak

By overpowering the helpless

Do we become men?

My dear brother

Nature abounds

In vegetarian treasures

And sinless pleasures

Taking a life

Can never make you stronger

Or recover faster

Or live a second longer

Dr Anusheel Munshi

भारतमातृ - संदेशः The Message Of Bharat Mata.

रचयिता: - डॉ० बी० एन० कल्ला

By : Dr. B.N. Kalla. Shastri

१. अहो! सुन्दरमुद्यानं कुङ्कुमपुष्पवासितम्।
वसन्मर्नो कथं नष्टं झञ्झावातेन सांप्रतम्॥
Alas : how the beautiful garden fragrant with saffron flowers got spoiled in spring by the storm.
२. कीदृशी वाटिका रम्या पुष्पमालाविभूषिता।
अनभ्रवज्रपातेन शोभा ह्यस्या अपाहता॥
Alas : how the beauty of beautiful garden decorated with the garlands of the flowers suddenly withered due to bolt from the blue.
३. लज्जां वहति वै माता भारतस्य प्रतिष्ठिता।
दृष्ट्वा कुकृत्यं लोकानां कुमार्गगामिनां खलु॥
Bharat Mata feels ashamed at the misdeeds of the evil doors.
४. सन्ति मे केचन पुत्रा आतङ्कवादतत्पराः।
निर्दोषान्ते जनान् प्लान्ति विभिन्नक्षेत्रसंस्थितान्॥
And how some of my sons given to terrorist deeds trouble and torture the innocent in different areas.
५. लक्ष्यहीना दिशाहीना अटन्ति घातकाः सदा।
छविं कुर्वन्ति मलिनां निजकुत्सितकर्मिणाः मिः
These directionless and aimless assassins are seen roaming about every day and are spoiling their image through their heinous crimes.
६. हिंसक रक्तपातेन दूयते मे मनः सदा।
कुरुध्वं तादृशं कार्यं प्राणिनामार्तिनाशनम्॥
My mind is pained by the right of violence and bloodshed, so shun the path of violence and work for the welfare of the mankind.
७. बुद्धाशकयोः सन्देशं साकारं कुरुत सदा।
स्वतंत्रभारत देशं मानवधर्म रक्षके॥
From time immemorial India has been protecting the MANAVA DHARMA (the religion of humanity). Act upon the message of

Lord Buddha and the emperor Ashoka.

८. वादयत पुनः शंखं शान्तिनरदप्रदायकम्।

राष्ट्रस्य हि विकासाय धर्मस्य रक्षणाय च॥

For the development of the nation and the protection of Dharma below the bugle of peace once again.

९. ऋगतो दिव्य सन्देशः, अभयः प्राणदत्तकः दायकः,

ऋषीणाञ्चैव मुनीनां सज्ज्ञानस्य प्रदायकः॥

Where has gone the divine message of non violence preached by seers and sages who imparted pure knowledge and fearlessness.

१०. प्रज्वालयत चै दीप मद्भानं तमहारकम्।

मङ्गलदायकं सर्वं सन्मार्गं दर्शकं खलु॥

Light the candle of knowledge to remove the darkness of ignorance, showing the righteous path to all.

११. ज्योतिरेकं हि सर्वत्र व्यापकं शाश्वतं सदा।

ब्रह्माण्डे माति तज्ज्योति रेकस्य परब्रह्मणः॥

Only the eternal and omnipresent effulgence of Parabrahman—the absolute illuminates the whole cosmos.

१२. दिक्कालाद्यनवक्रिन्नमनन्तममरं तथा।

निर्विकारमनादिश्च अलौकिकं स्थिरं सदा॥

That effulgence shines beyond the conditions of time and space. That is infinite immutable eternal and unique.

१३. न निर्वाणञ्च तद्याति युगे युगे कदाचन।

जगत्प्रलयकालेऽपि सर्वदा वै प्रकाशते॥

That unique effulgence does not extinguish in any epoch. Even on the dooms day it shines every where.

१४. ज्योतिर्नेदंजरूपं नित्यं प्रकाशदायकम्।

चित्तन्यं शुद्धरूपञ्च ब्रह्मरूपं सदाचलम्॥

It is not unconscious but is always enlightening, it is Brahma-rupa, full of consciousness and eternal.

१५. शिवरूपं शक्तिरूपं चित्स्वरूपं तथैव च।

प्रकाशविमर्शरूपं मानन्दरूपकं सदा॥

That effulgence is shivaropa, shaktiropa, and chitswaropa. That form is Prakasha (consciousness) and Vimarsha (awareness).

१६. भातीदं समरूपं वै सर्वप्राणिबु सर्वदा।

क्रियते नैव शस्त्रेण नक्लेदयति वारिणा॥

This universal effulgence shines always equally among all human beings. Water cannot wet it and weapons cannot cut it.

१७. वातेन कम्पते नेदं बध्यते नैव केनचित्।

अजन्माखण्डरूपञ्च विश्वोत्तीर्णं सदा ननु॥

The wind can not shake it and it can not be bound by any one. It is birthless and indivisible.

१८. अलौकिकमनादिञ्च अन्वाख्यातं महर्षिभिः।

मायातीतं गुणातीतं कालातीतं तथैव च॥

It is said to be unique beginning less, (Mayatita) (beyond Maya) Gunatita (beyond the Gunas) and Kalatita (beyond time).

१९. विश्वमयमिदं ज्ञेयं सूक्ष्मरूपं सनातनम्।

नेदं भास्करसदृशं न शीतांशुसमं तथा॥

It pervades the whole universe and the light of the moon and the sun bear no comparison to it. It is subtle and eternal.

२०. मुनिभिः कथितं वाक्यं स्मरणीयं सदा खलु।

इदं वाक्यं महावाक्यं जनकल्याणकारकम्।

This utterance of the wise is worth remembering for ever. The Upanishadic utterance (Mahavakya) is the bestower of good to all.

२१. भेदभावं परित्यज्य समभावं निषेवत।

सद्गतिं समभावेन लभन्ते मानवाः सदा॥

Discard discrimination and practice equality with all. Mortals attain the state of nobility by treating all as equals.

२२. मद्बचः पालनं कुर्यात् यदा हि मानवो भुवि।

समञ्जोऽप्यति स शान्तिं नात्र कोऽपि हि संशयः॥

Whenever my advice is followed by a person in this world he will doubtless attain peace.

२३. ब्रह्मरूपमिदं सर्वं विश्वं स्थावरजङ्गमम्।

मानवपूजनं श्रेष्ठं ऋषिभिः परिकीर्तितम्॥

This moveable and immoveable cosmos is the form of Brahman (Ultimate truth). The seers consider the worship of men as supreme.

२४. धर्मस्य लक्षणं प्रोक्तं युगधर्मस्य चालकैः।

अस्मि समता प्रीति विश्वबन्धुत्ववर्धिनी॥

The epoch makers have defined Dharma as non-violence, equality and amity furthering the universal brotherhood.

२५. अधर्मं धर्ममित्याहुर्जक्तं अज्ञानकारणात्। ना
अन्धकारमयं तेषां जीवनं मर्हितं सदा॥ ग

People out of ignorance consider Adharma (unrighteousness) as Dharma (righteousness). Their life is always condemnable and full of darkness.

२६. धर्माणां मूल तत्त्वेषु न भेदो दृश्यते क्वचित्। ख
मानवधर्म उत्कृष्टो मुनीनां वचनं यथा॥

There is no difference among the fundamental elements of different Dharmas. Universal Dharma (Manava Dharma) is superior to all according to the wise or—seers.

२७. तस्मात् सर्वैः प्रयत्नेन कर्तव्यं धर्मपालनम्।
धर्मस्य पालनेनैव विश्वशान्तिर्हि निश्चिता॥

So every one should make efforts in following Dharma. The world - peace can be achieved only by Dharma (right conception).

२८. पुरुषां हितलग्नास्तु ते यान्ति परमं पदम्।
तेषां मतेन सर्वत्र 'वसुधैव कुटुम्बकम्'॥

They attain the highest position who are engaged in the welfare of others. They hold the entire universe as their own family.

२९. "उत्थित जाग्रत प्राप्य वरान्निबोधत"
विवेकानन्दं दृष्टिं हि पालनीया सदा बुधैः॥

Awake : Arise : Do not stop, till the goal is achieved. The wisemen should follow the view of Swami Vivekananda.

३०. सर्वेषु प्राणिषु श्रेष्ठो मानवो हि प्रकीर्तितः।
रचनात्मक कार्याणि करोतु मानवः सदा॥

Man is superior to all living beings. So he should even devote himself in constructive path.

३१. राष्ट्रभक्ता राष्ट्रवीरा राष्ट्रगौरववर्धकाः।
वन्द्यास्ते जगत्तिलोका आदर्शचरितात्मनः।

Those brave and dedicated (sons) devoted to the glory of the Nation deserve appreciation and the highest esteem and are truly

ideal characters.

३२. शान्तिभङ्गकरा हिंसा निन्द्यते साधुभिः सदा।

तस्मादेवा विनाश्यैव मनसा कर्मणा तथा॥

Breakers of peace are always condemned by the noble. Since violence should always be shunned both in mind and in deed.

३३. उत्तिष्ठताधुना पुत्राः शान्तिमेरीप्रथोबका। मे कोधका;

शब्दं कुरुतेदानीं देशस्याखण्डताकृते॥

My children, the torch bearers of peace, wake up and take the oath for the integration of the Motherland and dedicate yourselves for the integration of the motherland.

३४. क्षिप्रं प्रोम्यतावूणि दुःखितानां सहर्षकम्।

नारीणां पुरुषणाञ्च दलितानां तथैव हि॥

Wipe off immediately the tears of men, women. down trodden and the oppressed.

३५. कण्टकाकीर्णमार्गोऽयं विषमोगहनः किल।

कण्टककर्मणोनैव प्रमदितव्यं कदाचन॥

Even if this path is beset with thorns dreadful and dark, thou should not show your back on the path of weeding out such thorns.

३६. उप्यन्तां पद्मपुष्पाणि कोणे कोणे पदे पदे।

येषां सुवाससा सर्वे दृष्येयुः सर्वदा जनाः॥

Sow the seeds of the lotus in every direction of country, so that the fragrance of the lotus flower (Pamposh in Kashmir) may reach and be enjoyed by all.

३७. जातिभेदेऽप्यभिन्नैस्तु उच्यतां भारते जनैः।

स्नेह सद्भावयुक्तीस्तु भिन्नधर्मानुयायिभिः॥

People must live with love as one nature having the —different casts, seeds & covers in India.

People belonging to different casts, creeds colours must live with love as one nature in India.

कश्मीरी भाषायां - पम्पोश (कंवल)

गृहसंकेतः—

५७/८, त्रिकूटानगर, जम्मू

दूरभाष - ४७१६१६

1)

काश्मीरस्य विदुषां संस्कृत-साहित्ये योगदानम्

- 1) सहोदराः कुडुम केसराणां भवन्ति नूनं कविताविशारतः
न शारदादेवजपास्य दृष्ट सैवां यदन्यत्र जगत् परोक्षः ॥
- 2) यत्र स्त्रीणां किमपि, अपरं, जन्मभाषावदेव उत्थावासं-
विशसति वचः संस्कृतं प्राकृतञ्च ॥

खनमोषकसिन्ः वि ग्रहकवि विहङ्गस्य विक्रमाङ्गदेवचरित महाकाव्ये
स पद्यद्वयमेतत् ॥

प्राचीनकाले काश्मीर मंडलं संस्कृतस्य प्रधानकेन्द्रमासीत् । अतः
मंडलनिर्दिष्टं शारदापीठनाम्ना सर्वस्मिन् जगति प्रसिद्धमासीत् ।
अस्य वर्णनं कविवर्यपण्डितस्य सप्तकाव्येन-विहङ्गेन च ग्रहकविरूपेण
कृतमस्ति । काश्मीरस्य विविधशास्त्रेषु निष्णातैः आचार्यवर्यैः,

दार्शनिकैः,
न इतिहासकारैः,
कथाकारैः

कविभिः, लोककैरप्यप्य वर्णनं कृतमस्ति । एतदतिरिक्तं तैः स्वरच-
नासु संस्कृतसाहित्यस्य विभिन्नविधाः समये समये समृद्धिताः ।

प्राच्यतन्त्रा पाश्चात्यविद्वद्वाङ्मनुसारेण काश्मीरस्य विदुषां मन्ति-
विधाय
सिन्ता विना संस्कृत-साहित्यं अपूर्णं मन्यते । नात्र मतद्वयम् । इत्थं
काश्मीरमंडलं संस्कृतस्य स्रोतः ।

अस्मिन् बहुलोके निधिक्रमानुसारं पुराणादि साहित्यैर्विषये इत्थं
मया कथ्यते :-

पुराणसाहित्यम् - पुराणानां संख्या अष्टादश अस्ति । उपपुराणानां
मपि तादृशी संख्या । एषु पुराणेषु मत्स्य, स्कन्द, मार्कण्डेय, वायव्य -
नारद, भागवत, द्वितीयपुराण, वराहपुराणादीनि सम्मिश्रितानि सन्ति ।

विष्वक्प्रेमोत्तरपुराणम् - इदं वैष्णवपुराणमस्ति । आंगुष्ठ-

माश्रमाः - विद्वद्भिः विंशतिरनेन महाभागैरस्य रचनास्थलं पञ्चाशद्वर्तमानं

काश्मीरस्य विदुषां
योगदानम्

पञ्चावस्य पार्कत्यक्षेत्रमथवा दक्षिणीयक्षेत्रं मन्यते । इदंक्षेत्रं वर्तमान-

‘डुंगर’ अथवा जम्बूपुरम् निकटस्थ क्षेत्रं भवितुं चक्रेषितम् ।

संस्मरण

एक अविस्मरणीय हाटकोटी यात्रा

□ डॉ० बी० एन० कल्ला

हिमाचल कला संस्कृति भाषा अकादमी, शिमला के पूर्व सचिव तथा राष्ट्रीय मानव संग्रहालय, भूपाल के परियोजना समन्वयक डॉ० बंशीलाल शर्मा से 24-10-97 को जम्मू के संकेत पर मुझे पत्र मिला। पत्र का विषय इस प्रकार था - "इन्दिरा गांधी राष्ट्रीय मानव संग्रहालय" भोपाल (म० प्र०) के तत्वावधान में हाटकोटी जिला शिमला में दिनांक 13 नवम्बर, 1997 से 20 नवम्बर, 1997 की अवधि में निम्नलिखित विषयों पर दो कार्यशालाओं का आयोजन किया

जा रहा है। स्थानीय लिपियों तथा प्राचीन भाषाओं एवं जनजातीय भाषाओं में लेखन। काष्ठ शिल्पकारों का शिविर तथा कार्यशाला। इसमें भाग लेने के लिए सांचा विद्या, टाकरी, शारदा जनजातीय भाषाओं

तथा दुर्लभ पाण्डुलिपियों के अनुवादकों तथा विशेषज्ञों को सहयोजित किया जाएगा।

यह पत्र पढ़कर मुझे हाटकोटी जाने की इच्छा हुई। आठ साल से कश्मीर से विस्थापित होने के बाद मैं गगनचुम्बी हिमाच्छादित चोटियों को पुनः देखना चाहता था अतः मैंने तत्काल कार्यशाला में सम्मिलित होने के लिए अपनी अनुमति भेज दी। मेरे साथ जम्मू से डॉ० मधुकर मारवा भी था। कार्यक्रम के अनुसार मैंने जम्मू से दस नवम्बर 1997 को सांय आठ बजे डीलक्स बस से हाटकोटी के लिए प्रस्थान किया। 11 नवम्बर को सांय मैं शिमला पहुंचा। शिमला में 'अकादमी' के कार्यालय में ठहरने के लिए व्यवस्था की गई थी। 'अकादमी' का कार्यालय पहाड़ी पर स्थित है। यहां तक पहुंचने में काफी चढ़ाई

है। चढ़ते चढ़ते मेरा सांस भी फूल गया। अन्ततः मैं अपने मित्र के साथ सांय नौ बजे वहां पहुंचा। अकादमी का चौकीदार मतिराम मेरी प्रतीक्षा कर रहा था। उसने मुझे एक कमरे में बिठाया। कमरा बहुत सर्द था, उसने अंगीठी जलाई, मेरी सर्दी इससे कम होने लगी। आठ साल के बाद मुझे नवम्बर की शीत काफी महसूस होने लगी। कमरे की खिड़कियां बन्द थीं। उनमें शीशे लगे हुए थे। शीशों से मैंने झांका, वहां साथ की पहाड़ी पर

बर्फ पड़ी हुई थी। उसे देखकर मुझे हर्ष हुआ। ऐसा मालूम हुआ कि मैं श्रीनगर में अपने घर के चौथे मंजिल पर बैठकर शंकराचार्य की बर्फानी पहाड़ी का दृश्य देख रहा हूं। दो-तीन क्षण टकटकी बांधकर उसकी ओर देखने लगा। कश्मीर के



अतीत मधुर क्षण याद आ गये। आखिरकार गर्म पानी से नहाकर मैंने खाना खाया और सो गया। दूसरे दिन प्रातः उठकर श्री मति राम ने नाश्ता तैयार किया। अपना नित्यनियम तथा नाश्ता करके मैं 'हाटकोटी' जाने के लिए तैयार हुआ। मति राम मेरे साथ 'बस स्टैंड' तक आ गये। मेरी 'अटैची' उठाकर उसने मुझे बारह बजे के करीब बस में बिठाया। सांय 5 बजे मैं हाटकोटी पहुंचा। हाटकोटी की सड़क से नीचे उतर कर मुझे लगभग दो फीलांग तक पैदल जाना पड़ा।

वहां डॉ० वंशी राम, राष्ट्रीय मानव संग्रहालय, भूपाल के संग्रहालयाध्यक्ष (Curator) श्री सोम नाथ जी तथा हिमाचल प्रदेश के जाने माने प्रो० अरुण जी आदि महान विभूतियां पहले ही पहुंची हुई थीं। हाटकोटी की बड़ी धर्मशाला में आगन्तुकों के

थी। कश्मीरी युवक श्रीनगर में गलियों और बाजारों में पहरा दे रहे थे। उन्होंने कितने ही पठानों को पकड़ कर सैना के हवाले कर दिया था। यदि उसी समय जनमत हो जाता तो आज पाकिस्तान और उग्रवादी जो जनमत का नारा लगाते हैं, वह नहीं लगता।

महाराजा हरि सिंह नहीं चाहते थे कि भारत पाकिस्तान के आक्रमण के विरोध में सुरक्षा परिषद में जाए। होना तो यह चाहिए था कि पाकिस्तानी सैना और पठानों को बाहिर निकाल दिया जाता। उधर सुरक्षा परिषद में सब कुछ विपरीत हुआ। उसने आक्रमण की बात को छोड़ कर यह निर्णय लिया कि देखना यह चाहिए कि कश्मीर को भारत के साथ रहना है या पाकिस्तान के साथ। उसके लिए राज्य में जनमत लिया जाए। सुरक्षा परिषद में सिवा इसराईल के किसी ने भी भारत के पक्ष में मत नहीं दिया। भारत सरकार की राजनीतिक उपयुक्तता की विपटता का प्रमाण सामने आ गया। उसके बाद राज्य का युद्ध विराम रेखा द्वारा विभाजन हो गया जिस से राज्य के दो टुकड़े हो गये और यह खण्ड जिसे पाकिस्तान ने हमला कर अपने अधिकार में कर लिया था। पाकिस्तान का अंग बना जो आजाद कश्मीर कहलाता है।

महाराजा हरि सिंह के प्रथम पांच वर्षों को राज्य का स्वर्णयुग कहा जा सकता है। सब जगह सुख शान्ति थी। कहीं कोई उपद्रव नहीं हुआ था। हिन्दुओं और मुसलमानों में कभी तनाव पैदा नहीं हुआ था। महाराजा ने कुछ योजनाएं बनाई और उन्हें कार्यान्वित भी किया। श्रीनगर में बाहिर से आने वाले पर्यटकों के लिए कई प्रबन्ध किए। श्रीनगर में डल गेट से मुगल उद्यानों तक बुलवर्ड राज मार्ग तैयार हुआ और पर्यटक विभाग की स्थापना की गई। सभी पर्यटक स्थलों और उद्यानों को संवारा गया।

महाराजा ने ब्रिटिश सरकार के सामने घुटने टेकने की नीति नहीं अपनाई। जम्मू में ब्रिटिश रेजीडेंट का कार्यालय बन्द कर दिया और उसे सियाल कोट में स्थापित किया। अंग्रेज कश्मीर में पर्यटकों के रूप में ही आते रहे। उनके प्रशासन के कुछ ही समय उपरान्त श्रीनगर में जेहलम नदी में बड़ी भारी बाढ़ आई। नदी बांध तोड़ नगर में घुस आई। महाराजा महल से निकल कर बाहिर आ गये। उन्होंने सैना और पुलिस की सहायता से बांध पुनः खड़ा किया। स्वयं दरिया नौका पर सवार होकर लोगों को सहारा देने के लिए घूमते भी रहे।

महाराजा ने बच्चों में सिगरेट पीने की कुप्रथा हटाने के

लिए एक कानून भी पास किया। इसके साथ साहुकारों के दमन से जकड़े गरीब लोगों के लिए साहुकारा कानून भी जारी किया जिस से कर्जों में दबे कई लोगों को राहत मिली।

कश्मीर नरेश ने राजाओं की पूर्व प्रथा को चलाये रखा। उन्हें मिलने की किसी को मनाही नहीं थी। इसके लिए किसी को अधिक समय की प्रतीक्षा भी नहीं करनी पड़ती थी। महाराजा का जन सम्पर्क भी सराहनीय था। इन में विशेष बातें यह हैं कि पूर्व समय में बनी उन मस्जिदों की मलकीयत (आधिपत्य) राजा के पास था, कारण वह मस्जिदें हिन्दू राजाओं ने बनाई हुई थी। इस पर उन्हें कहा गया कि वह मस्जिदें मुसलमानों को दे दी जाएं। वही किया गया। सभी मस्जिदें उन्हें सौंप दी गईं। इनमें जम्मू के मस्तगढ़ की बड़ी मस्जिद और बाहुफोर्ट की मस्जिद उल्लेखनीय हैं। कुछ कश्मीर में भी इसी प्रकार हुआ। जम्मू में मुसलमानों के पास ईद के अवसर पर नमाज़ पढ़ने के लिए खुला स्थान नहीं था, और न उनके इस्लामिया हाई स्कूल के लिए बड़ी इमारत। महाराजा ने उनकी दोनों मांगें स्वीकार कर ली।

सबसे बड़ी मांग जिसे नरेश ने स्वीकार किया, वह राज्य में विधान सभा की स्थापना थी। यह मांग 1935 के दौरान पूरी हुई और उसी वर्ष चुनाव भी अमल में लाए गये। विधान सभा का नाम हिन्दी भाषा में प्रजा सभा रखा गया और मंत्रिमण्डल का 'आमात्यमण्डल' जबकि स्पीकर का नाम प्रमुख रखा गया। प्रजा सभा की स्थापना पर कश्मीर की मुस्लिम कांग्रेस सन्तुष्ट नहीं हुई। इस के प्रधान शेख अब्दुल्ला का विरोध इस बात पर था कि उसमें मनोनीत सदस्यों की संख्या अधिक है। इसके विरोध में 'आज़ाद असैम्बली' का नारा लगाना आरम्भ हो गया। कुछ ही हो जम्मू-कश्मीर में विधान सभा की स्थापना भारत की सभी रियासतों में प्रथम थी। इस पर अन्य राज्यों में आश्चर्य भी व्यक्त किया गया था। लोगों के प्रतिनिधि चुनाव लड़कर प्रजा सभा में आ गये थे। फिर भी इस का विरोध होता रहा। महाराजा ने 1943 में घोषणा की कि प्रजा सभा में से दो सदस्य मंत्रिमण्डल में लिए जाएंगे जो स्वायत्त शासन के लिए प्रथम पग था। इस पर, कश्मीर में नैशनल कांग्रेस के नेता मिर्जा अफज़ल बेग को और जम्मू में वज़ीर गंगा राम को मंत्रिमण्डल में सम्मिलित कर लिया गया। अन्य कारनामों के अलावा महाराजा हरि सिंह ने दूसरी गोलमेज़ कांग्रेस में भी 'भारत की स्वतंत्रता' का पक्ष रखा था।

□ जुल्लाका मोहल्ला,
जैन बाजार, जम्मू-1

लिए आवास आदि की व्यवस्था की गई थी। डॉ० वंशी राम आदि महानुभावों से वहां मुझे पहली भेंट हुई। वंशी राम ने हालचाल पूछ कर मुझे एक कमरे की चाबी दी और वहां ठहरने के लिए कहा। मुझे देखकर वे बहुत प्रसन्न हुए क्योंकि उन्होंने 'कोरियर' द्वारा भी कार्यशाला में सम्मिलित होने के लिए मुझे अनुरोध किया था। उस दिन दिल्ली, भूपाल, हिमाचल प्रदेश आदि से बहुत निमंत्रित विद्वान आये थे। उनसे परिचय हुआ।

हाटकोटी में उतनी ठंड नहीं थी जितनी शिमला में। उसका मुख्य कारण यह है कि हाटकोटी पहाड़ियों से घिरा हुआ है। प्रकृति की गोद में स्थित यह स्थान चषक के समान प्रतीत होता है। प्राकृतिक सम्पदा से आवृत इसी क्षेत्र में कार्यशाला का आयोजन था। धन्य है यह भूखण्ड। धन्य है इसके आयोजक जिन्होंने इस कार्यशाला के लिए इस स्थान को चुना था। हाटकोटी रोहड़ मार्ग पर शिमला से 80 किलो मीटर के लगभग दूरी पर स्थित है। यह पहाड़ी मार्ग है। इसकी सड़क बीच-बीच में तंग है। कश्मीर की तरह यह पहाड़ी रास्ता है। दूसरे दिन यानी 13 नव० को नाश्ता करके मैं कार्यक्रम के अनुसार कार्यशाला में गया। प्रातः नौ बजे से सांय छः बजे तक आमंत्रित लिपिविशेषज्ञों, काष्ठ शिल्पकारों तथा कलाकारों को सग्रहलय की ओर से काम सौंपा गया। बीच में मध्याह्नभोज (Lunch) के लिए एक से दो बजे का समय रखा गया था। मुझे रत्नमाला नामक एक पाण्डुलिपि का लिप्यकरण नागरी में करने के लिए कहा गया। यह पाण्डुलिपि दो लिपियों - शारदा तथा टाकरी में लिखी गई है। यह ज्योतिष की भट्टपाद विरचित पाण्डुलिपि है। इसका गम्भीर अध्ययन करने के बाद मालूम होता है कि यह भट्टपाद कश्मीर का निवासी होना चाहिए। इसके मंगलाचरण में शारदा देवी का श्लोक भी मिलता है। कश्मीर शारदा देवी का प्रतिष्ठित पीठ माना जाता है। भट्ट कल्लट की तरह यह रचनाकार कश्मीर का ही सिद्ध होता है। ऐसी मेरी धारणा है। इसमें-मुहूर्तप्रकरण, जातक मिलाप, सारणी, नक्षत्र विचार, नाड़ीदोष विचार, शकुन विचार आदि विषयों पर संक्षिप्त रूप से प्रकाश डाला गया है। टाकरी लिपि में लिखित अक्षरों को पढ़ने में जहां मुझे कठिनाई आती थी। वहां मैं टाकरी लिपि के विशेषज्ञों के पास जाकर उनसे वह अक्षर अथवा वाक्य पढ़वाता था। इससे मुझे इस पाण्डुलिपि के लिप्यन्तरण में कोई बाधा नहीं आई। मेरे मतानुसार ~~कश्मीर~~ लिपि से ही गुरुमुखी लिपि तथा टाकरी लिपि का विकास हुआ है। टाकरी की वर्णमाला में केवल पांच छः वर्णों में विभक्ता पाई जाती है। शेष वर्ण शारदा लिपि के समान है। अंत में इसकी रिपोर्ट लिखकर डॉ० वंशी लाल जी को दी।

समयाभाव के कारण इसकी पूरी पाण्डुलिपि का लिप्यन्तरण हम न कर सके।

इस कार्यशाला में मुख्य आकर्षण 'सांचाविद्या' की प्रदर्शनी थी। 'सांचाविद्या' मेरे लिए एक नया विषय था। वहां के स्थानीय कर्मकांडी ब्राह्मणों ने मुझे कहा कि यह 'सांचाविद्या' कश्मीर से आई हुई है। उसे यह 'कश्मीरी विद्या' भी बताते हैं। 'सांचाविद्या' ज्योतिष की एक शाखा है जिसमें 'रमल' का आश्रय लिया जाता है। रमल विद्या में पासा डालकर ज्योतिष के आधार पर प्रश्नों के उत्तर देने की परम्परा है। यह 'सांचाविद्या' कश्मीर से आई हुई है और अभी तक पाबुची, भटाक्षरी आदि प्राचीन लिपियों में लिखे गए इसके अनेक ग्रन्थ हिमाचल प्रदेश के अनेक क्षेत्रों - सिरमौर, शिमला, सोलन तथा उत्तर प्रदेश के जालंधर में पाये जाते हैं। पाबुची का शाब्दिक अर्थ है। पाप से बचना। इस लिपि का विकास विक्रम संवत् 1152 तदनुसार ईस्वी सन् 1055 में हुआ। खंडकाह के पण्डितों के पास ये प्राचीन ग्रन्थ पाये जाते हैं। परम्परागत अहर्गण पंचाङ्ग के चालक पं० देवी राम ज्योतिषाचार्य के पास पाबुची अथवा सांचाविद्या के ग्रन्थ पाये जाते हैं। सांचाविद्या यंत्र तंत्र तथा मंत्रों पर आधारित है। सांचाविद्या की एक पाण्डुलिपि वहां मैंने खोली, उसके ऊपर चमड़े का जिल्द चढ़ा हुआ था। खोलकर मैंने उसमें अनेक यंत्रों के 'डायग्राम' देखे। इसके विषय में जब मैंने देवी राम से प्रश्न पूछा तो उसने जवाब दिया कि हम अपने गांव में लोगों को ये यंत्र लिखकर देते हैं जिनसे उनका शारीरिक कष्ट आदि मिट जाता है। इस पुस्तक में अनेक रोगों के यंत्र पाये जाते हैं। उनका उपचार यंत्रों तथा मंत्रों द्वारा किया जाता है। इसके अतिरिक्त यदि किसी के मन में कोई प्रश्न हो तो पासा पुस्तक पर डालकर किया जाता है। मेरे मन में भी विचार पैदा हुआ कि मैं भी पासा के द्वारा अपना भविष्य जानूँ। मैंने गुरु जी से कहा, मेरे प्रश्न का उत्तर दीजिए। गुरु जी ने सांचाविद्या पर पासा डाल दिया और उसके अंकों के अनुसार पोथी खोल दी। पढ़कर मेरे प्रश्न का उत्तर दिया कि आपका काम ज़रूर होगा लेकिन इसमें छः सात महीने लग जायेंगे। सांचा सम्बन्धी जानकारी से मुझे अपने पूज्यपाद पिता स्वर्गीय पं० विदलाल जी की बात याद आ गई। उन्होंने बचपन में मुझे रमलविद्या के बारे में कहा था जिसका स्मरण मुझे हाटकोटी में हुआ। रमलविद्या तथा तंत्र विद्या के माहिर कश्मीर में रहते थे। प्राचीनकाल में कश्मीर तंत्र विद्या का प्रतिष्ठित पीठ माना जाता था। यहां से ही यह विद्या लद्दाख तिब्बत तथा ईरान तक पहुंच गई जिसके ज्वलन्त उदाहरण लद्दाख तथा तिब्बत के गुम्फाओं में पाये जाते हैं। ईरान के शिया लोगों पर भी इसका

प्रभाव किसी न किसी रूप में नज़र आता है। कश्मीर में शिया लोग इस समय भी तंत्र विद्या का प्रयोग करते हैं और तावीज़ भी देते हैं। यहां पर यह बात ध्यान देने के योग्य है कि कश्मीर के मुसलमानों में एक जाति 'तांत्रे' है। पुराने ज़माने में वे तंत्र विद्या में निपुण थे। इस समय ये लोग जाति से ही तांत्रे हैं। 'तांत्रे' तांत्रिक शब्द का बिगड़ा हुआ रूप है ऐसी मेरी धारणा है। कश्मीर में कुछ साल पहले तंत्र विद्या तथा रमलविद्या के माहिर बहुत पण्डित थे। उनमें पं० नित्यानन्द ज्योतिषी तथा पं० जगन्नाथ शाला ने भारत में अपनी छवि बनाई थी। पं० जगन्नाथ शाला का निधन विस्थापित होने बाद जम्मू में हुआ। मुझे इस बात का दुःख है कि इस कार्यशाला में उनकी विद्या का उपयोग न हो पाया।

सांचाविद्या के साथ जुड़े हुए एक तथ्य का अनावरण करने यहां मैं प्रासंगिक समझता हूं। कश्मीर के लोगों को यह मालूम है कि श्रीनगर में स्थित 'बोहरी कदल' कर्मकाण्डी ब्राह्मणों का केन्द्र था। वहां कुछ घराने बृहस्कथा अथवा बृहत्कथा के आधार पर प्रार्थी की शंकाओं अथवा प्रश्नों का समाधान करते थे। वहां प्रश्न के समय पासे का प्रयोग नहीं किया जाता था। प्रश्नकर्ता पण्डित के सामने बृहस्कथा की पोथी खोलता था। पण्डित जी उस पृष्ठ के अनुसार उसे फलादेश बताता था। इस तरह यह परम्परा कश्मीर में चिरकाल से चलती थी। इस पुस्तक की भाषा संस्कृत है और इसकी लिपि शारदा। इन कर्मकाण्डी ब्राह्मणों में 'बोहरी कदल' का श्री कण्ठ बहुत प्रसिद्ध था। हाय ! विस्थापित होने के बाद ये पण्डित कहां गये। इसका अतापता मुझे अभी तक नहीं है। सचमुच कश्मीर में आतंकवाद के बाद भारतीय संस्कृति अथवा कश्मीरियत को काफी धक्का लगा। अभी भी ज़रूरत है कि हम पूर्वजों की इस थाती को सुरक्षित रखें।

सांचाविद्या के पण्डितों के अनुसार यह विद्या कश्मीर से आई है। यह ऐतिहासिक तथ्य जोनराज तथा श्रीवर की राजतरंगणियों से स्पष्ट होता है। मध्यकाल में कश्मीर में मुसलमानों की अमानवीय यातनाओं से त्रस्त होकर लाखों की संख्या में हिन्दु लोग अपनी मातृभूमि छोड़कर भारत के विभिन्न राज्यों में बस गये। अनुकूल जलवायु के कारण वे अधिकतर हिमाचल प्रदेश में बस गये। विषम परिस्थितियों के कारण कश्मीरी ब्राह्मण अपनी चल अचल सम्पत्ति छोड़कर पुस्तकें लेकर वहां से भाग गये। राजतरंगणी में इसका वर्णन इस प्रकार है :

*'तस्मिन् काले बुधाः सर्वे, मौसुलोपद्रवाज्जवात् ।
गृहीत्वा पुस्तकान् सर्वान् ययुर्देशं दिगन्तरम् ।।'*

अर्थ : उस समय कुछ स्थानीय लोगों के उपद्रव के कारण कश्मीरी विद्वान पुस्तकें लेकर दूसरे प्रदेशों में चले गये। इस साक्ष्य के आधार पर मुझे ऐसा प्रतीत होता है कि यह सांचाविद्या 'बृहस्कथा' का ही विकसित रूप है। बृहस्कथा में कालान्तर स्थानभेद के कारण कुछ मौलिक परिवर्तन हुआ होगा। क्योंकि दोनों पुस्तकों में कुछ विषयों में साम्य पाया जाता है। इस विषय पर अभी शोध करने की आवश्यकता है। इस विद्या के प्रायः बीस पण्डितों ने कार्यशाला में भाग लिया।

13 नवम्बर को प्रातः उठकर मैं हाटेश्वरी का मन्दिर देखने के लिए चला गया। हाटेश्वरी मन्दिर प्रायः कार्यशाला से एक फलांग दूर था। विशाल प्रांगण में दिव्य मन्दिर को देखकर मैं आश्चर्य चकित हुआ। मन्दिर में हाटेश्वरी की एक सांगोपांग विशाल शिला की काली मूर्ति है। इस देवी ने चरणों के नीचे एक असुर को दबोच कर रखा है। यह देखकर मुझे ऐसा मालूम हुआ कि यह मूर्ति चण्डी का ही एक रूप है। हमारे कश्मीर में हाटकेश्वर नामक भैरव हैं। पूजा करते समय नैवेद्यमंत्र में उसका नाम हम लेते हैं। लेकिन यहां यह भैरव नहीं है यह हाटकेश्वरी देवी है। वहां पुजारी को मैंने इस मन्दिर के बारे में पूछा, उसने मुझे कहा कि यह मन्दिर अज्ञातवास के समय पाण्डवों ने बनाया था। तब से इसकी प्रसिद्धि सारे देश में फैल गई और यात्री हज़ारों वर्षों से दर्शनार्थ आते रहते हैं। मन्दिर की शिलायें बहुत चौड़ी तथा आकर्षक हैं। इस मन्दिर के अन्दर देवी देवताओं की छोटी शिलाओं की मूर्तियां भी हैं। मन्दिर की छत का निर्माण आधुनिक शिल्पकारों ने बड़े कूँष्ठ से किया है। इस छत की सुन्दर कारीगरी यात्रियों को आकर्षित करती है। मन्दिर में प्रवेश करते समय प्रस्तर द्वार के ऊपर गणेश जी की उभरी हुई मूर्ति सिन्दूर से रंजित है। इसकी परिक्रमा करते समय छोटे - छोटे ताकों में नव ग्रहों की छोटी - छोटी मूर्तियां नज़र आती हैं। मन्दिर के अन्दर दो शिलालेख हैं जो ब्राह्मी तथा शारदा लिपियों में हैं। इन शिलालेखों का लिप्यन्तरण करने कि लिए डॉ० वंशीराम शर्मा ने मुझे कहा। इनका चित्र वहां के पुजारी ने उसे दिया था। मन्दिर से निकलते समय वन विभाग के 'कैमरामैन पाल महोदय' ने मेरी तस्वीर खींची जो बाद में उन्होंने मुझे जम्मू के संकेत पर भेज दी। इस कैमरामैन से मेरा परिचय कार्यशाला में हुआ था। जम्मू के श्री बालकृष्ण नागर (अवकाश प्राप्त म्यूनिसिपल अधिकारी) के कथानुसार 'हाटेश्वर' का मन्दिर गुजरात के वड़नगर में स्थित है जिसका वर्णन 'स्कन्द पुराण' के नागरखंड में मिलता है। ये मन्दिर गुजरात के

अतिरिक्त अन्य प्राणों में भी पाये जाते हैं। यह नागर ब्रह्मणों के इष्टदेव हैं।

कार्यशाला में हिमाचल की प्राचीन पाण्डुलिपियों की प्रदर्शनी का आयोजन भी था। टेवे के रूप में वहां मैंने टाकरी में 'रामचरितमानस' की एक पाण्डुलिपि देखी। मैंने भी अपने निजी संग्रह से शारदा में लिखित शैवदर्शन सम्बन्धी कुछ पाण्डुलिपियां तथा कश्मीरी साहित्य सम्बन्धी प्राचीन पुस्तकें वहां प्रदर्शित कीं। इन पाण्डुलिपियों के प्रदर्शन के लिए डॉ० वंशी लाल ने आग्रह किया था। इनमें उत्पलदेव की शिवस्तोत्रावली, ईश्वरप्रत्यभिज्ञा विमर्शिनी, स्तवचिन्तामणि, महानयप्रकाश, लल्लावाक्यानि आदि उल्लेखनीय हैं।

शारदा तथा टाकरी लिपि विशेषज्ञों के अतिरिक्त चंदवाणी आदि लिपियों के विशेषज्ञ भी इसमें सम्मिलित हुए थे। यह चंदवाणी लिपि हिमाचल प्रदेश के तहसील चोपाल आदि में तथा उत्तर प्रदेश के कुछ क्षेत्रों में अनोल, कोटी आदि में प्रचलित है। इसके विशेषज्ञ तहसील चोपाल के मध्य 'भटेपड़ी' स्थान के पास पण्डितों के गांव में रहते हैं। कुल्लू से पं० खूबराम खुशहाल आया था जो इस लिपि का विशेषज्ञ माना जाता है। चंदवाणी लिपि 16वीं सदी की मानी जाती है। इसके अतिरिक्त किन्नोर आदि क्षेत्रों से काष्ठ शिल्पकारों तथा मूर्तिकारों को भी इस कार्यशाला में बुलाया गया था। उनको भी आठ दिन के लिए भिन्न-भिन्न काम सौंपा गया था। कार्यशाला के बाहर काष्ठशिल्पकारों ने एक काष्ठ का तोरण (ड्योड़ी) बनाया। इसके तीनों तरफ यानि तिकोन-आकार में उन्होंने देवी देवताओं की मूर्तियां बनाई। उनमें गणेश जी की मूर्ति सर्वोपरि बनाई थी। शेषनाग की काष्ठ निर्मित मूर्ति बहुत ही सुन्दर थी। इसी तरह दूसरे काष्ठ शिल्पकार ने देवदारू लकड़ी की वीणा बनाई। इसका मूल्य उसने मुझे तीन हजार बताया। कांस्यमूर्तिकारों ने वहां विभिन्न मूर्तियां बनाई। उनमें शिव जी की मूर्ति बहुत ही आकर्षक थी।

कार्यशाला का काम समाप्त करके मैं श्याम को भ्रमण करने के लिए जाता था। एक बार हाटेश्वरी की धर्मशाला से आगे चालीस पच्चास कदम चलकर बाईं ओर पहाड़ी के ऊपर एक विशाल गुफा मैंने देखी है। उसमें वहां एक महन्त रहता था। उस गुफा के नीचे एक निर्मल नदी बहती है। उसका नाम 'पबर' है। कहा जाता है कि इस पर्वत पर पार्वती ने शिव को प्राप्त करने के लिए तपस्या की थी। इसलिए इस नदी का नाम 'पबर' है। मेरे विचार से 'पबर' पार्वती का बिगड़ा हुआ रूप है। वहां अन्य पहाड़ी विराट नगर से प्रसिद्ध है। यह महाभारत

कालीन पर्वत है जहां पाण्डव विराट के नगर में अज्ञातवास के समय रहते थे। इस प्रकार की दन्तकथायें वहां बहुत प्रचलित हैं।

समापन समारोह के एक दिन पहले मैंने शिलालेखों का लिप्यन्तरण करके डॉ० वंशीराम को दिया। एक शिलालेख का नागरी लिप्यन्तरण इस प्रकार है :- 'दहिल पुर पद्मनामन (य) राघव हर्षवर्धन।' यह ब्राह्मी तथा शारदा में है। मेरे मतानुसार यह 7वीं अथवा 8वीं शती का है। दूसरे शिलालेख में बीजमंत्र -ओं ह्रीं श्रीं ल्कीं आदि है।

बीस नवम्बर 97 को तीन बजे से सम्मान समारोह का आयोजन हुआ। इसमें हिमाचल के प्रतिष्ठित नागरिकों तथा विद्वानों को आमंत्रित किया गया था। सबसे पहले डॉ० वंशी राम जी ने कार्यशाला के महत्त्व पर प्रकाश डाला। इसके बाद भूपाल संग्रहालय के अध्यक्ष श्री सोमनाथ जी ने संग्रहालय के विविध विषयों की जानकारी दी तथा देश के विभिन्न राज्यों में आयोजित कार्यक्रमों का व्यौरा विस्तृत रूप से दिया। स्थानीय विद्वानों ने भी कार्यशाला की प्रशंसा की। अंत में मैंने भी शारदापीठ की साहित्यिक सम्पदा का वर्णन करके इस कार्यशाला के बारे में अपने सुझाव इस प्रकार दिये:-

1. सांचा विद्या के प्रतिष्ठित पण्डितों को ये पाण्डुलिपियां सुरक्षित रखने के लिए उत्साहवर्धन करना चाहिए। उन्हें प्रतिमास मानदेय देना चाहिए।
2. टाकरी आदि लिपियों में उपलब्ध पाण्डुलिपियों का नागरी में लिप्यन्तरण करना भी ज़रूरी है। इससे इन पाण्डुलिपियों में छिपा हुआ ज्ञान सर्वसाधारण तक पहुंच जायेगा तथा शोधकों के लिए एक नया मार्ग प्रशस्त करेगा।
3. इन पाण्डुलिपियों को 'मैकरो फिल्म' द्वारा सुरक्षित रखना चाहिए।

इसी दिन विभिन्न लिपिविशेषज्ञों ने वर्णमालाओं के चार्ट लिख कर संग्रहालय के अध्यक्ष को दिये। कार्यशाला में किया गया सारा काम संग्रहालय के अध्यक्ष ने अपने साथ भूपाल ले लिया।

निसन्देह, हाटकोटी सत्यं, शिवं तथा सुन्दरम् का प्रतीक है। तभी तो कविसम्राट कालिदास ने हिमालय का वर्णन अपनी अमर रचनाओं में किया है। इसकी अमिट छाप मेरे मन में हमेशा रहेगी।

□ संस्कृत प्राध्यापक,
57/8 त्रिकुटा नगर, जम्मू 180002

इतिहास

थंका चित्रकला

□ डॉ० अशोक जेरथ

थंका तस्वीरें वस्तुतः कपड़े पर बनाई जाने वाली बुद्धमत के दर्शन एवं उसके प्रचार को दर्शाती तस्वीरें होती हैं जिन्हें 'रोल' कर रखा जाता है। लगभग हर बौद्धमठ, जिसे गोम्पा की संज्ञा दी जाती है, में ऐसे अनेक थंका होते हैं जिन्हें समय-समय पर जनसाधारण के सामने खोला जाता है।

थंका चित्रकला का इतिहास बहुत पुराना है। यद्यपि इस चित्रकला के उद्भव में अनेक सिद्धांत प्रतिपादित किए जाते हैं पर यह सर्वविदित तथ्य है कि 'थंका चित्रकला' भारत से विभिन्न देशों में पहुंची। और भारत में वस्त्र के फलक पर बनाए जाने वाले चित्रों का प्रचलन महात्मा बुद्ध के जीवन काल से ही हो चुका था। प्राचीन भारत में उस समय दो राज्यों के सम्राट उत्थायन और बिम्बिसार एक दूसरे के परम मित्र थे। ये दोनों राज्य वर्तमान बिहार के क्षेत्र में स्थित थे। दोनों सम्राट एक दूसरे को

तोहफे देते थे और एक दूसरे के लिए बढ़चढ़ कर कुछ करने के लिए तत्पर रहते। एक बार उत्थायन ने बिम्बिसार को कुछ बेशक कीमती हीरे-जवाहरात भेंट में भेजे जिनका मूल्य निर्धारित नहीं किया जा सकता था। बिम्बिसार भी उत्थायन को कुछ ऐसी ही भेंट देना चाहता था। जो अमूल्य हो पर वह सोच-सोच कर परेशान रहने लगा कि ऐसी कौन सी भेंट हो सकती है। सभी मंत्रियों ने अपनी समझ के अनुसार सुझाव दिया पर राजा की चिंता दूर नहीं हुई कि उसके अमात्य ने एक प्रबल सुझाव दिया कि राज्य में एक से एक बढ़कर चित्रकार हैं क्यों नहीं महात्मा बुद्ध की तस्वीर सुनहरे रंगों में

बनाकर भेजी जाए। चूंकि उत्थायन भी महात्मा बुद्ध का अन्यतम भक्त था अतः निश्चय ही उसके लिए बुद्ध की तस्वीर से कीमती और क्या भेंट हो सकती थी। बिम्बिसार को सुझाव भा गया। तुरंत वह महात्मा बुद्ध की सेवा में उपस्थित हुआ और प्रार्थना की कि वह चाहता है कि उसके चित्रकार महात्मा का चित्र अंकित करें। महात्मा बुद्ध के सहमत होने पर सम्राट ने अपने चुनींदा चित्रकार महात्मा बुद्ध की सेवा में भेज दिए।



इन चित्रकारों ने बहुत प्रयास किया पर जब भी तूलिका थाम कर महात्मा बुद्ध की तस्वीर बनानी चाही तो अचानक चारों ओर रोशनी का पुंज फैलाकर उन्हें चकाचौंध कर देता। कई दिन हो गए पर वह कुछ भी नहीं कर सके तो एक दिन महात्मा बुद्ध को अकेला पाकर वे उनके आगे नतमस्तक होकर प्रार्थना करने लगे कि उन्हें महात्मा अपना आशीर्वाद दें ताकि वे अपना कार्य पूरा कर सकें तो महात्मा बुद्ध हंस पड़े और उन्हें साथ लेकर एक सरोवर के किनारे पहुंचे और बोले कि प्रत्यक्ष में वे कभी भी उनका चित्र बनाने में समर्थ नहीं होंगे अपितु जल में उभर रहे महात्मा के प्रतिबिम्ब को वे

रात भर कुत्ते ऊँघते थे

चमन लाल 'चमन'

हिंदी अनुवाद: बबरीनाथ कल्ला

रात भर कुत्ते ऊँघते थे,
उसी अनुमान से, उसी बल से,
जो उन्हें गत कई वर्षों से था
जिसने मुझे झपकी तक न लगने दी।

देखा जाए तो
मैं असल में सोया नहीं हूँ
यदि मुझे असली नींद आती
मेरे रोम-रोम में शांति मिलती
तो-कितनी ही माल-जैसी सुन्दरियाँ
मेरे आँख रूपी चश्मों में नहाकर
शीतलता अनुभव करके संतृप्त हो जातीं
कपोत दूत से संदेश पाकर मैं भी
सरोँ तथा शिखरों पर उड़ जाता।

शहजादा, परी को जीतने के लिए
माघ का शिशिर (पथरीला बर्फ) धूप ने चूसा होता
स्वप्न-कोष्ठों में कपूर जलता होता
दीपक के तृण-दीबट पुलों के नीचे बहते
बादशाह तो बारादरी पर कपोतों को उड़ाते
वह नीम बेहोशी
वात्सल्यमयी करामात
श्वासोश्वास होता न भी होता

प्रत्यंग में फूटा हुआ लावा शांत हो जाता
मेरे रोम शांत होते,
ये यूँ ही नहीं ऊँघते
कहते जहाँ मनुष्य सनमुख न होते
वहाँ कुत्ते पलते
लगता मुझे कि इस नगर में कुछ भावी है
मेरे सपने इसी तरह टूटते रहेंगे।

कश्मीरी कविता

वितस्ता

चमनलाल 'चमन'

हिंदी अनुवाद : डॉ० बदरीनाथ कल्ला

है यह वितस्ता मेरी

सदियों से मेरी मित्र

है परिचित यह श्वास-श्वास से

है शाद्वल इससे पर्यावरण

वृक्षों का सघन स्थल

चिनार की शीतलता

गुलाब का खुमार

दिया सब कुछ इसने

है प्रवाह इसका

अपनी गति से अविराम

है विश्वास मुझे

काटेगा न मेरा पथ

न किसी के कहने से

करेगा देश का विनाश । ●



कड़वा सत्य

— डॉ. बी.एन. कल्ला

यादें

1. दुःख किसका
दुःख कैसा।
सुख सब का,
दुःख
केवल मेरा!!
2. दुःख की यादें
दुःख में डूबी।
दुःख के सपने
सुख की यादें,
मिल न सकतीं
बेदिल तुम में।।
3. कुछ पाया,
कुछ खोया,
पाया खोया,
खोया पाया।
उसने यहां
किसने कहा,
मैंने
केवल
सब खोया।।
4. यादें यास,
क्यों सताएं,
भटकते किस्से
कहकहे
बुझते बलबले,
आतिश-बाजी,
काले बादल,
बहते आंसू
वन गई आह।

- यादें,
फिर यादें,
लिपट गई
बेदिल प्यारे।।
5. यादें
किनकी यादें?
टूटे रिश्ते,
नाते बंधन
केवल यादें
इस बंधन की,
उस रिश्ते की,
हंसाएं
रुलाएं
जीवन को
मुरझा जो
कभी का!!
6. सुनूं क्या?
लिखूं क्या?
जीवन बीता
वर्णन में।
मुस्काई
जो लता थी
लिपटी थी।
सच!
(देखो जो)
दुख से पगी
आहें थी
कसौटी
यादों की।।

अहो सुन्दरमुद्यानं कुङ्कुम् पुष्पवासितम्।

वसन्तर्तौ कथं नष्टं झञ्झावातेन सांप्रतम्।।

(कश्मीर शतक से)

अर्थ—बहुत ही आश्चर्य की बात है कि केसर के फूलों से सुगीधत यह सुन्दर बाग कैसे मौसम बहार में आंधी व तूफान से उजड़ गया?

मैं पापी तथा अपराधी हूं
क्यों मैं ने विष का वृक्ष स्वयं बो दिया?
मैं आज पांच हजार साल के बाद इसका फल भुगत रहा हूं—

कैम्पों में भग्न-देवालयों तथा धर्मशालाओं में।
यद्वा तद्वा कालयापन कर रहा हूं
चौदहवीं शती में क्यों मैंने विदेशियों को आश्रय दिया?
मेरी बुद्धि क्यों भ्रष्ट हो गई?
क्यों मैंने उन पर विश्वास किया?

1339 ई. में शाहमीर द्वारा कूटा रानी के कत्ल को क्यों मैंने भुला दिया?

क्यों मैंने सिकन्दर बुतशिकन की अमानवीय यातनाओं को आसानी से विस्मृत कर दिया?

क्यों मैंने पठान शासकों के अत्याचार, अनाचार, पापाचार तथा दुराचार को सहा?

पांच सौ साल के अंधकारमय सुल्तान शासन को क्यों मैंने भुलाया?

क्योंकि मैं अहिंसावादी, सहिष्णु तथा शांतिप्रिय था।

मेरे पूर्वजों ने इस अत्याचार के विरुद्ध शास्त्र क्यों न उठाए?

मैंने 'न भट्टोऽहं न भट्टोऽहम्' (मैं कश्मीरी ब्राह्मण नहीं हूं, मैं कश्मीरी ब्राह्मण नहीं हूं) इससे क्यों कुछ नहीं सीखा? इस घटना से मेरी आंखें क्यों न खुल गईं?

क्या परशुराम ने ब्राह्मण होकर जुलम खत्म करने के लिए शास्त्र नहीं उठाए थे?

(पृष्ठ 61 का शेष)

मैंने भक्षक को रक्षक मान लिया।।

दुर्जन को सज्जन,

शत्रु को मित्र,

हिंसक को अहिंसक,

दानव को मानव

शोषक को पोषक

विष को अमृत

राक्षस को देवता।

क्या धर्मशास्त्रों में मेरे लिए इसके प्रायश्चित्त का कोई विधान है?

मकान नं. 1334, ...
सेक्टर-16 फरीदाबाद (हरियाणा)

May 1993

मारेने वाले को

मैंने अपने इतिहास को क्यों भुलाया?

1931 ई. में (डोगरा शासन काल में) कश्मीरी पण्डितों के विरुद्ध अभियान को मैंने क्यों विस्मृत कर दिया?

1984 ई. में कश्मीर से-कश्मीरी पण्डितों को निकालने के षड्यंत्र को तथा अनन्तनाग के अग्निकाण्ड की ओर मैंने क्यों ध्यान नहीं दिया? देवालियों के विध्वंस घर क्यों मैं-खामोश रहा?

मैंने संस्कृत साहित्य की सूक्तियों से क्यों सबक नहीं सीखा?

ब्राह्मण होकर भी मैंने 'मनुस्मृति:' को क्यों भुला दिया?

क्या मनु का यह श्लोक मेरे लिए इस समय मार्गदर्शक सिद्ध नहीं हो सकता?

"आततायिनमायान्तं हन्यादेवाविचारयन्।

नाततायवधे दोषो हन्तुर्भवति कश्चन।।"

अर्थ-आतताया को अर्थात् ज़ालिम को बिना विचारे तत्क्षण मारना चाहिए, क्योंकि आततायी के मारने में कोई दोष नहीं है।

क्या गीताजी का यह संदेश इस आणविक युग में मेरे लिए प्रेरणादायक नहीं है-

स्वधर्मो निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः"

अर्थ-अपने धर्म पर मरना अच्छा है क्योंकि दूसरा धर्म भय दायक है।

क्यों मैंने शास्त्रों की पूजा की ओर तनिक भी ध्यान नहीं दिया? हजारों वर्षों से हम शास्त्रों की पूजा करते आ रहे हैं लेकिन शास्त्र पूजा की हमने उपेक्षा की, जबकि हमारे देवी-देवताओं ने दुष्टों के नाश के लिए समय समय पर हथियार उठाए तथा उनको मार दिया।

क्या मैं सनातन धर्म का पालक हूँ?

क्या मैं आर्य धर्म पर विश्वास रखता हूँ? आजादी के बाद मैंने शासक-वर्ग के दमन-चक्र को क्यों चुपचाप सहा।

सचमुच मैं पापी हूँ

अपराधी हूँ

आषाढशुक्ले त्रयोदश्यां जाताय विद्याधराय नमो नमः ।

१. गणकाकस्य पुत्राय विद्याधराय नमो नमः ।
२. 'हारमाली' गर्भजाताय विद्याधराय नमो नमः ।
३. 'कठदोम्भायन' गोत्रोत्पन्नाय विद्याधराय नमो नमः ।
४. कुन्दपुष्पदशनाय वि०
५. बिम्बफलाधराय वि० कमललोचनधराय वि०
६. मस्तकतिलकभूषिताय वि०
७. चारुचिबुकाय वि०
८. विशालललाटाय वि०
९. रक्तध्वजवसनधराय वि०
१०. गौरवर्णशरीराय वि०
११. नग्नशिरस्काय वि०
१२. सर्वलक्षणसम्पन्नाय वि०
१३. शरत्चन्द्ररूपाय वि०
१४. ~~इन्द्राक्ष~~ ~~किं~~ ~~जामिनी~~ ~~प्रभुधराय~~ - वि० १
१५. अचिन्त्यशक्तिरूपाय वि०
१६. सन्नि सत चित् आनन्दरूपाय वि०
१७. गुरोः रामस्य शिष्याय वि०
१८. जगत कल्याणकर्त्रे वि०
१९. लोकप्रेमी पीडाहृताय वि०
२०. आर्तदुःखविनाशकाय वि०
२१. शारदापीठवासिने वि०
२२. सदाभक्तप्रियाय वि०
२३. जनकहर्मवनाशकाय वि०
२४. सदाबुधजनपूज्याय वि०
२५. तन्वलोद्युत्सारकाय वि०
२६. विबुधगणप्रेक्षाय वि०
२७. शैशवात् सतिवकरूपाय वि०
२८. भास्करवत् तेजोरूपाय वि०
२९. सत्त्वगुणस्वरूपाय वि०
३०. पद्मपत्रवत् निर्लेपाय वि० ॥
३१. निरस्कृतसर्वसुरायाय वि० ॥

३३. साक्षात् अभिनवरूपाय वि०
३४. काञ्चीरक्ष्य सौरभाय वि०
३५. उच्चकुल समुद्भवाय वि०
३६. दृष्टदानव नाशकाय वि०
३७. उपलक्षाकाशाय वि०
३८. विद्वत् मूर्धन्यभूताय वि०
३९. अद्वैतमार्गदर्शकाय वि०
४०. करुणारसभरिताय वि०
४१. त्रिविधतापहारिणे वि०
४२. दुःखदारिद्र्यहारिणे वि०
४३. ज्ञानविज्ञानरूपाय वि०
४४. सुभगाय सुशीलाय वि०
४५. सर्वदा सत्यरूपाय वि०
४६. सर्वदा शिवरूपाय वि०
४७. सर्वदा सन्दररूपाय वि०
४८. सर्वदा सत् स्वरूपाय वि०
४९. सर्वदा चित् स्वरूपाय वि०
५०. सर्वदा आनन्दरूपाय वि०
५१. भवपाशहरकाय वि०
५२. भुक्तिमुक्तिप्रदात्रे हि वि०
५३. परमार्थ प्रदायिने वि०
५४. सर्वदा गंभीर रूपाय वि०
५५. सर्वशक्ति प्रदायिने वि०
५६. अद्वैतप्रचारकाय वि०
५७. सर्वमङ्गलकारिणे वि०
५८. शैवशास्त्रमहाय वि०
५९. तन्त्रशास्त्रधुरंधराय वि०
६०. हृत्कमलविकासकाराय वि०
६१. काञ्चीरकुङ्कुमप्रियाय वि०
६२. स्वतन्त्ररूपचारिणे वि०
६३. जन्ममृत्युविमुक्ताय वि०
६४. ~~बोक्किलकट्टचराय वि०~~
६५. ~~अमरेश्वरसत्ताय वि०~~
६६. ~~मृदङ्गेश्वरि अमृदङ्गाय वि०~~

7

डॉ० बी० एन० कल्ला - राष्ट्रपति पुरस्कार सम्मानितः

मधु वाता ऋतायते मधु क्षरन्ति सिन्धवः

माध्वीर्नस्सन्त्वौषधीः ॥

मधु नक्तमुतोपसो मधुमत्पार्थिवं रजः।

मधु द्यौरस्तु नः पिता ॥

मधुमात्रो वनस्पतिर्मधुमां अस्तु सूर्यः।

माध्वीर्गावो भवन्तु नः ॥

ऋग्वेदः-१.९०, ६-८

For us, who are desirous of prosperity,
Let winds flow sweet and bring riches,
Let rivers (and oceans) flow sweet and bring fortunes;
Let plants grow sweet and bring us food;
Let day and night be sweet and bring us comfort.
Let the mother earth and various countries on it be sweet and bring us fraternity.
Let our father, the upper region, be sweet
and give us good rains to prosper;
Let the trees be sweet and give us fruit and shade;
Let the sun be sweet and give us life; and
Let our animal wealth, thoughts and words be sweet
and bring us prosperity, wealth and friendship.

‘मंत्रुक’ काऽशरिस मंज हरतर Rigveda . 1.90.6-8.

यद्युव्यं छिय अऽस्य पापर जाऽयी, फीर्यतन च्वपाऽर्यं मुशकुन वाव.
वऽल्य वऽल्य यीतन स्वखु चिकु चाव, दियतन मेछर क्वलन हुंद आव
सदा बहार रूजितन वन संपदा, अत्रस ग्रख दीतन यि संपदा
प्रजलितन हमेश सोनइयकुलोन, स्वख दियतन असि द्यन क्यहो राथ,
माऽज बुतराथ तु ओंद प्वरव दियतन, वाऽय वन्दतिस पोछर सदा,
विजि विजि सपदितन स्वकाऽल्य वर्षुन छाऽव्यतन लूख च्वपाऽर्यं स्वख-
वर्पुन, म्यवुदार छाविदार कुल्यकट्य आऽस्यतन

तापु जुचु दियतन असि शेहजार,
दीयतन असि-वुन्य जौवनदान, नऽव्यतन सोनुय मि पशुधन,
व्यचार तु शब्द आऽस्यतन मीठय, खक्शहाऽली दियो असि पदयन-मीठय ॥

48

57/8 त्रिकुटा नगर,
जम्मू

57/8 TRIKUTANAGAR
JAMMU.

T.N.2471615

चन्दन-वृक्ष

- डॉ. बी.एन. कल्ला

यह चंदन का वृक्ष, कश्यप का वृक्ष,
अपनी गोदी में बिठाकर
किया प्यार भिन्न-भिन्न फूलों से
विकसित तथा पल्लवित किया
पुष्पित किया
आंधी सही, तूफान सहा
गर्मी का प्रचण्ड कोप सहा
ठिठुरती हुई सर्दी सही,
हिमपात सहा
कड़कती हुई बिजलियां सहीं
वज्रपात सहा क्या, न सहा?
हाय! विषैले सांपों ने इसे घेर लिया
जर्जरित किया
लेकिन यह
चन्दन-वृक्ष।
कश्यप का वृक्ष॥

अहो सुन्दरमुद्यानं,
कुङ्कुमपुष्प वासितम्।
वसंतर्तौ कथं नष्टं,
झञ्झावातेन सांप्रतम्॥
कीदृशी वाटिका रम्या
पुष्पमालाविभूषिता॥
अनभ्रवज्रपातेन
शोभा ह्यस्या अपाहृता॥

(‘कश्मीर हातकम्’ से)

केसर कुसुमों से सुवासित,
कैसा था यह सुन्दर उद्यान।
उजड़ा वह वसंत में तत्क्षण,
कैसा था आंधी तूफान।
पुष्प मालाओं से विभूषित
कैसी थी यह सुन्दर बारी।
अनभ्रवज्रपात से तत्क्षण,
सुषमा नष्ट हो गई सारी॥

1334/16, फरीदाबाद, (हरियाणा)

1 निमीलितक्षमित्र! उत्तिष्ठ उत्तिष्ठ, पश्य, पश्य।

वसन्तशोभा वसन्तयोविताम्
 पुलकितयोवनां कमलनयनाम्
 नयनाभिरामां बिम्बफलाधराम्
 प्रकृतिसुभगां सुवर्णकेशाम्
 रतिस्वरूपां कुङ्कुमतिलकाम्
 कुन्ददशनां पुञ्जारस्वरूपाम्
 हरिद्वर्णां पञ्चभारनताम्
 हरितारिधानां मञ्जुमञ्जुराम्
 तृणारुमयकचमालां अनेकरूपधरां तृणारुमययुताम्
 सुषमां पश्य पश्य

1. निमीलितक्षमित्र - बंद किए हुए आंखों जितने, ऐसे मित्र। 2- योविताम् - स्त्री को। 3- पुलकित - 3- पुनः बिस्फी जैसी मस्तकेशों से शोभायित।
4. कमल नयनाभिः - सुन्दर। 5- कुङ्कुम - स्वाभाविक कुन्द। 6- हरिद्वर्णा - सब्ज रंग की शोभा से युक्त। 7- हरी - हरी के भार से झुकी हुई।
- 8- मञ्जु - सुन्दर पायलों वाली। 9- ओस के कणों से युक्त।

× Smilled with joy. 10- कच - स्तन 1,

THE MESSAGE OF BHARAT MATA

—Dr. B.N. Kalla

Dr. Badri Nath Kalla belongs to that rare species—Sanskrit Kavi. Sanskrit, not so long ago was not only the language but the culture and ethos of India too. We call elthos 'Sanskrit' and that tells all. Those who want to believe that Sanskrit has been 'dead language' for millennium would do well to remember that major poetic, philosophical and cultural works were written in Sanskrit in most parts of India right into the middle of the last millennium, till barely a few hundred years ago. And scholarship, literature and learning in Sanskrit is a live and robust thing today. Here we present, Kalla's Bharat matri—Sandesh', with its English translation by the author himself.

—Editor

1. अहो! सुन्दरमुद्यानं कुङ्कुमपुष्पवासितम्।
वसन्तर्तौ कथं नष्टं झञ्झावातेन सांप्रतम्॥

Alas : how the beautiful garden fragrant with saffron flowers got spoiled in spring by the storm.

2. कीदृशी वाटिका रम्या पुष्पमालाविभूषिता।
अनभ्रवज्रपातेन शोभा ह्यस्या अपाहता॥

Alas : how the beauty of beautiful garden decorated with the garlands of the flowers suddenly withered due to bolt from the blue.

3. लज्जां वहति वै माता भारतस्य प्रतिष्ठिता।
कुक्कृत्य वीक्ष्य लोकानां कुमार्गे खलु गामिनाम्॥

Bharat Mata feels ashamed at the misdeeds of the evil doers.

4. सन्ति मे केऽपि वै पुत्रा जना आनङ्गवादिनः।
घ्नन्ति लोकान हि निर्दोषान् विभिन्नक्षेत्रे संस्थितान्॥

And how some of my sons given to terrorist deeds trouble and torture the innocent in different areas.

5. लक्ष्यहीनाः दिशोहीना अटन्ति घातकाः सदा।
छविं कुर्वन्ति मलिनां निजकुत्सितकर्मभिः॥

These directionless and aimless assassins are seen roaming about every day and are spoiling their image through their heinous crimes.

6. हिंसया रक्तपातेन दूयते मे मनः सदा।
कुरुध्वं तादृशं कार्यं प्रणिनामार्त्तिनाशनम्॥

My mind is pained by the sight of violence and bloodshed, so shun the path of violence and work for the welfare of the mankind.

7. बुद्धाशोकयोः सन्देश सकारं कुरुत सदा।
स्वतन्त्रे भारते देशे मानवधर्मरक्षके॥

From time immemorial India has been protecting the **MANAVA DHARMA** (the religion of humanity). Act upon the message of Lord Budha and the emperor Ashoka.

8. वादयत पुनः शङ्खं शान्तिनादप्रदायकम्।
राष्ट्रस्य हि विकासाय धर्मस्य रक्षणाय च॥

For the development of the nation and the protection of Dharma blow the bugle of peace once again.

9. कगतो दिव्य संदेशो लोकभीतिनिवारकः।
ऋषीणाञ्च मुनीनाञ्च सज्ज्ञानस्य प्रदायकः॥
- Where has gone the divine message of non-violence preached by seers and sages who imparted pure knowledge and fearlessness.
10. प्रज्ज्वालयत वै दीपं ज्ञानमज्ञाननाशकम्।
दायकं मङ्गलाभं वै नित्यं सन्मार्गदर्शकम्॥
- Light the candle of knowledge to remove the darkness of ignorance, showing the righteous path to all.
11. ज्योतिरेकं हि सर्वत्र व्यापकं शाश्वतं सदा।
ब्रह्माण्डे भाति तज्ज्योतिरेकस्य परब्रह्मणः।
- Only the eternal and omnipresent effulgence of Parabrahman - the absolute illuminates the whole cosmos.
12. दिक्कालाद्यनवच्छिन्नमनन्तममरं तथा।
अलौकिकं ध्रुवं नित्यं कूटस्थमविकारि च॥
- That effulgence shines beyond the conditions of time and space. That is infinite immutable eternal and unique.
13. न कदापि लयं याति सताति तिष्ठति ध्रुवम्।
जगत्प्रलयकालेऽपि निर्बाधं भाति सर्वदा॥
- That unique effulgence does not extinguish in any epoch. Even on the dooms day it shines every where.

14. ज्योतिर्नेदं जडं ज्ञेयं नित्यं प्रकाशदायकम्।
चैतन्यं शुद्धरूपञ्च ब्रह्मरूपं सदाचलम्॥

It is not unconscious but is always enlightening. It is Brahma-rop, true, a consciousness and eternal.

15. शिवरूपं शक्तिरूपं चित्स्वरूपं तथैव च।
काशरूपं विमर्शात्मा नन्दरूपं हि सत् सदा॥
- That effulgence is Shivaropa, Shaktiropa, and Chitswaropa. That form is Prakasha (consciousness) and Vimarsha (awareness).

16. भातीद् समरूपं हि सर्वप्राणिषु सर्वदा।
नेदं छिद्येत शस्त्रेण क्लृप्तेन क्लृप्यते नापि वारिणा॥

This universal effulgence shines always equally among all human beings. Water can not wet it and weapons can not cut it.

17. अवर्ष्यमप्रमेयं तदन्वाख्यातं महर्विभिः।
कावातीतं गुणातीतं मायातीतं तथैव च॥

The wind can not shake it and it can not be bound by any one. It is birthless and indivisible.

18. विश्वात्मकमिदं ज्ञेयं सूक्ष्मरूपं सनातनम्।
नेदं भास्वरवत्तप्तं न शीतांशुसमं जडम्॥

It is said to be unique, beginning-less, Mayatita (beyond Maya) Gunatita (beyond the Gunas) and Kalatita (beyond time).

19. वातेन कम्पते नैव न वै बध्यते केनचित्।
अजन्माखण्डरूपञ्च विश्वोत्तीर्णं हिव्यापकम्॥

It pervades the whole universe and the light of the moon and the sun bear no comparison to it. It is subtle and eternal.

20. मुनिभिः कथितं वाक्यं विस्मयं न कदाचन।
इदं वाक्यं महावाक्यं जनकल्याणकारकम्॥

This utterance of the wise is worth remembering for ever. The Upanishadic utterance (Mahavakya) is the bestower of good to all.

21. भेदभाव परित्यज्य समभावं निषेवत।
सद्गतिं समभावेन लभन्ते मानवाः सदा।

Discard discrimination and practice equality with all. Mortals attain the state of nobility by treating all as equals.

22. मद्वचः पालनं कुर्यात् यदा हि मानवो भुवि॥
अवाप्स्यति तदा शान्तिं नाव कोऽपि हि संशयः॥

Whenever my advice is followed by a person in this world he will doubtless attain peace.

23. ब्रह्मरूपमिदं सर्वं विश्वस्थावरजङ्गमम्।
मानवो धर्म उत्कृष्टो मुनिभिः परिकीर्तितः॥

This moveable and immoveable cosmos is the form of Brahman (Ultimate truth). The seers consider the worship of men as supreme.

24. धर्मस्यलक्षमं प्रोक्तं युगधर्मस्य चालकैः।
अहिंसा समता प्रीतिर्विश्वबन्धुत्ववर्धिनी॥

The epoch-makers have defined Dharma as non-violence equality, and amity - furthering the universal brotherhood.

25. अधर्म धर्ममित्याहुर्जना अज्ञानकारणात्।
अन्धकारमयं तेषां जीवनं गर्हितं सदा॥

People out of ignorance consider Adharma (unrighteousness) as Dharma (righteousness). Their life is always condemnable and full of darkness.

26. धर्माणां मूलतत्त्वेषु न भेदो दृश्यते क्वचित्।
उत्कृष्टो मानवो धर्मो मुनीनां वचनं यथा॥

There is no difference among the fundamental elements of different Dharmas. Universal Dharma (Manava Dharma) is superior to all according to the wise.

27. तस्मात् सर्वैः प्रयत्नेन कर्तव्यं धर्मपालनम्।
धर्मस्य पालनेनैव विश्वशान्तिर्हि निश्चिता॥

So every one should make efforts in following Dharma. The world peace can be achieved only by Dharma (right conception).

28. परेषां हितलगास्तु ते यान्ति परमं पदम्।
तेषां मतेन सर्वत्र वसुधैव कुटुम्बकम्॥

They attain the highest position who are engaged in the welfare of others. They hold the entire universe as their own family.

29. उत्तिष्ठत जाग्रत प्राप्य वरान्निबोधत।
विवेकानन्दं दृष्टिर्हि पालनीया सदा बुधैः॥

Awake : Arise : Donot stop, till the goal is achieved. The wisemen should follow the view of Swami Vivekananda.

30. सर्वेषु प्राणिषु श्रेष्ठो मानवो हि प्रकीर्तितः।
रचनात्मक कार्याणि करोतु मानवः सदा ॥

Man is superior to all living beings. So he should ever devote himself to constructive path.

31. राष्ट्रभक्ता राष्ट्रवीरा राष्ट्रगौरववर्धकाः।
जगद्वन्द्याश्च ते लोका आदर्शचरितात्मनः ॥

Those brave and dedicated (sons) devoted to the glory of the Nation deserve appreciation and the highest esteem and are truly ideal characters.

32. शान्तिभङ्गकरा हिंसा निन्द्यते साधुभिः सदा।
तस्मादेषा विनाश्यैव मनसा कर्मणा तथा ॥

Breakers of peace are always condemned by the noble. Since violence should always be shunned both in mind and in deed.

33. उत्तिष्ठताधुना पुत्राः शान्तिभेरी प्रद्योषकाः।
शपथं कुरुतेदानी देशस्याखण्डा कृते ॥

My children, the torch bearers of peace, wake up and take the oath for the

integration of the Motherland and dedicate yourselves for the integration of the motherland.

34. क्षिप्रं प्रोज्झयताश्रूणि दुःखितानां सहर्षकम्।
नारीणां पुरुषाणाञ्च दलितानां तथैव हि ॥

Wipe off immediately the tears of men, women, down-trodden and the oppressed.

35. कण्टकाकीर्णमार्गोऽयं विषमो गहनः किल।
कण्टक कर्मणो नैव प्रमदितव्यं कदाचन ॥

Even if this path is beset with thorns dreadful and dark, thou should not show your back in the path of weeding out such thorns.

36. उप्यन्तां "पद्म पुष्पाणि" कोणे कोणे पदे पदे।
येषां सुवाससा-सर्वे दृष्येयुः सर्वदा जनाः ॥

Sow the seeds of the lotus in every directions of country, so that the fragrance of the lotus flower (Pamposh in Kashmir) may reach all and be enjoyed by all.



AUTHORS PLEASE NOTE

1. Authors should include their **name** and **complete postal address**, at the beginning or end of their write ups. **E-mail ID**, if available be please included.
2. All the **non-English words** (Kashmiri, Hindi, Sanskrit or Persian words) should be in **italics**. Italics may be indicated by a weavy line '~~~~~', under the word to be italicised, in hand written typed manuscripts.
3. Please put **C.E.** (Christian Era) instead of **A.D.** and **B.C.E.** (Before Christian Era) in place of **B.C.** after the dates. Other eras may be indicated clearly and with **C.E.** or **B.C.E.** equivalents.
4. **Short-stories and poetry pieces**, are also welcome.

—Editor

Kashmir Saivism and its Echoes in Kashmiri Poetry

□ DR. B.N. KALLA*

In this paper, I propose to discuss at some length the salient features of what is known today as Kashmir Saivism. Towards the end, I shall talk about the influence of this school of religious thought on Kashmiri poetry. In that context, I shall refer to some vaukhs of Ded and shruks of Nuda Rishi for illustrative supports.

Kashmir Saivism, like Mahayana Buddhism, has played a key role in the assimilation of different cultures in Central Asia, while adopting the logic of the Buddhist Acharyas; it refuted and fundamental concept of Shunyavad and looked upon creation of the absolute as real and as the manifestation of the light of intelligence of universal consciousness. It took the cardinal principles of social equality, individual liberty, absence of dogma and rituals from Buddhism. Like Mahatma Buddha being considered the saviour of mankind, the Saivas regarded the absolute Parma Siva as the creator, preserver and absorber. In his different aspects, he manifests his shakti and withdraws it when His free will (Swatantrya) demands it. The individual is a mini shiva, who, when he recognizes his true self, becomes one with the universal consciousness, Somananda, the father of Pratyabhijna philosophy, hailed from Tibet and naturally influenced the thought and ideology

of those who lived in Central Asia.

The growth of Islam in Central Asia found a fertile soil there. It was Influenced not only by the ideology of the Buddhists but also by that of the Saivas in and out-side Kashmir. Their Mathikas (Centres of theological discourse) seem to have been easily accessible to the sufis who were deeply interested in the Buddhist thought. As a result of the synthesis of Buddhism and Islam, Sufism adopted a liberal outlook quite in agreement with the tenets of Saivism. It laid great emphasis on Self-recognition, the pratyabhijna doctrine of the saivas. Like the latter it denounced idolatry and caste and advocate individual freedom in attaining realization. Though the Sufis, like the vedantis, regarded world as illusory and transitory, this view came closer to the saiva philosophy, with respect to its fundamental principle of an individual's free will and his potential to recognize his true self.

Saivism is the most ancient faith of the Indian people. We find its roots in one form or another in the prehistoric period of the Indus valley civilization, Though basically pre-Aryan and pre-vedic religion and become one of the most vital elements of Hinduism in the age of the Epics and Puranas.

From very remote time, Brahmins of Kashmir had been performing Vedic rituals which are predominantly vaisnavite in character. The worship of Shiva and Shakti also had become very popular in this land right from the prehistoric ages. There are many prehistorical shrines of Shiva in Kashmir.

Kashmir Saivism has achieved distinction as the monistic Saiva philosophy of the Tryambaka school, being the most valuable contribution of Kashmir to the Indian culture. This philosophy has basically originated in the trans-Himalayan areas near the Kailasa around the 4th century A.D. Trayambakaditya, a disciple of the sage Durvasa, was the first teacher of the school. Sangmaditya, the sixteenth descendant in the line of Trayambakas, settled in Kashmir in the eighth century A.D.

Different saiva scriptures as Malinivijaya tantra, Swachchanda, Netra, Mrigendra etc. were later revealed to different teachers of the school in about a century. Somananda, the fourth descendant of Sangmaditya, 'churned' the ocean of scriptures and extracted from it the 'nectar' consisting precisely of the principles of the monistic saiva philosophy of Kashmir in the 9th century. He expounded those principles in a logical style in his work Sivadrsti, which is the first philosophical treatise on the subject. Utpaladeva, the chief disciple of Somananda, developed this philosophy further in his 1svarapratibhijna and in some works like Sambandhasiddhi, Isvar Siddhi etc. The principles of the philosophy were later explained clearly and interpreted by Abhinavagupta, the grand disciple of Utpaladeva, in the later part of the tenth and of beginning of the 11th century.

The Sivasutras were revealed to Vasugupta, a teacher in the school or Tryambaka, in the 8th century, kallata, a disciple of Vasugupta, composed the Spanda-Karika in which he explained the principles contained in the Siva-sutras.

In view of the above facts, the saiva philosophical movement reached its zenith from 8th century A.D. to the 12th century A.D. Really, it was a golden age in the field of the Indian philosophy, involving the emergence of a new thought in this field. The Saiva monism of Kashmir has a pragmatic approach towards the problems of philosophy. It is not idealistic like the Advaita Vedanta and Buddhism. The universe, according to it, is neither like a mirage nor like the child of a barren woman. It is a real for all practical purposes. It exists in the absolute reality in the form of pure limitless and all comprehending consciousness. That consciousness is called Parama Siva. The universe is nothing but an objective manifestation of His divine powers. He is a reality and his powers are his essence. So his powers are also a reality and the manifestations of those powers too are a reality. He has an ever pure and limit-less consciousness which is full of godly powers and does not undergo any change even when the activities of creation etc. are going on. This is His static aspect in which he is called Siva. The manifestations of His God-head are comprehended in His sakti. Both are merely to aspects of one and the same absolute, all powerful and independent reality. As the rays of the moon are not different from the moon, similarly shakti or power of Siva is not different from the power holder (shaktiman). Thus Siva, the male principle in its quiescent state, it whole and absolute, but in its quiescent

state, is whole and absolute, but in its manifested state, it becomes shakti, which is a part and parcel of its nature. The whole, though a part of it as shakti is separated from it, still remains full. Its fullness never ceases. The one becomes many in its active state. But at the same time it holds its oneness and perfection. The same idea is explained in this verse:

शक्तयेऽस्ति जगत्सर्वं शक्तिमांस्तु महेश्वरः

According to the Vedanta philosophy, the manifestation of the universe is explained to be false and has been denied in the long run, but in Kashmir Saiva philosophy, the manifestation is regarded as based on shakti. Nobody can deny this fact. The apparent world to the saiva philosophy is an thing of enjoyment while in the Vedanta system it is false and illusory. Saiva advaita explains that the universe already exists in Siva. Thus the world is the expansion of shakti which is not different from Siva.

Kashmir Saivism accepts no restrictions based on caste, creed, colour and sex etc. Every person can have access to it, both to its theory and to its practice. In practice, it does not prescribe the profession of monks but advises one to live the life of a householder and to practice, side by side, the Saiva yoga for the sake of self-realization. It does not advocate sanyasahood. It prohibits all suppression of one's emotions and instincts and advocates the path of their sublimation. It does not ignore the worldly and heavenly aims of life consisting in objective enjoyments. It rather advocates a path aimed at both Bhukti (Enjoyment) and Mukti (Liberation), which can be pursued side by side. Too much of discipline regarding food etc. has not been considered

to be absolutely essential.

As mentioned above, Kashmir, Saivism was in vogue here for about five centuries from the 8th to the 12th. Kashmiri poetry did not remain untouched by its influence. The first specimen of Kashmiri poetry is Shitikantha's Mahanaya Prakasha of the 13th century A.D., which is in fact the first work of Saivism in the Kashmiri language. This influence has remained prevalent even upto the present time.

The 14th century witnessed a political upheaval in Kashmir, Kuta Rani, the last ruler of Kashmir was murdered by Shahmir. Consequently, he proclaimed himself the Sultan of Kashmir in 1339 A.D. Thus the Hindu rule was uprooted from the soil of Kashmir for about 500 years. It was during this period that Islam spread in Kashmir. Suppression, destruction, demolition of temples and massacre of the Hindus were the policy of the fanatic Sultans of Kashmir. Successive Sultans of Kashmir adopted the policy of Sikandar But-Shikan (iconoclast) except for Zain-ul-Abdin/Budshah (1423-1474 A.D.). The only ray of hope for the suppressed masses was the message of the Sufis.

Sufism was introduced here by the Sayyids and their followers who came from Persia and Central Asia to settle down here in the 14th century. The spread of Sufism side by side with that of Saivism (pratyabijna philosophy) brought about the growth of a composite humanitarian thought in the valley. This composite Saiva-cum-Sufi philosophy consciously or unconsciously has influenced the people of Kashmir.

We can not ignore the remarkable contribution of Lalleshwari or Lal Ded (B. 1335 A.D.) in the field of the Kashmiri Language.

She was the first Kashmiri poetess who expressed the Saiva philosophy in a charming poetic style in the modern Kashmiri language. She was followed in the tradition by many mystic poets, both Hindus and Muslims. She preached this philosophy in the language of the masses (the then Kashmiri) and not in Sanskrit. She denounced rituals, narrow-mindedness, fanaticism and the debasing distinction of caste. Moreover she gave the message of universal brotherhood, peace and love based on the Upanishads.

What follows now are a couple of vaakhs of Lal Ded along with their translation:

शिव छुय थलि थलि रोजान,

मो ज्ञान हयोंद त मुसल्मान।

तुकय छुख पान प्रज्नाव,

स्वयं छय साहिवस सअत्य जअनी ज्ञान।

Shivas is all-prevading (present in each particle), never differentiates between a Hindu and a Muslim. If you are intelligent, know thy own self, that is God-realization.

लल् व चायस स्वमन वाग वरस,

बुछुम शिवस शक्त त मीलित्थ वाह।

तलि लय कअरम अमृत सरस,

जिदय मरस म्य करि क्याह।

Lalla willingly entered through the gardengatc, there, joy ! I found Siva united with Sakti; there and then I got absorbed, drinking at the lake of Nectar. Immune to harm am I, dead as I am to the world, though still alive.

Lalla entered the Samadhi. In that state, what did she see? Siva, the Transcendental Being, united with his power of manifestation, Sakti. She was now totally free from all kinds of doubts based on the sense of duality.

The nectar of bliss was within her easy

reach, not in drops but in the form of a lake. She attained (parmananda) the state of the highest bliss.

गगन चडय भूतल चडय

चडय छुख द्यन पवन त रात।

अर्घ चन्दन पोश पअनी चडय

चडय छुख सोरुय लअग्य जि क्याह॥

You are the sky and you are the earth,
You are the day, the atmosphere and the night,

You are the grains, the sandal (wood)
flowers and water;

You being everything yourself,

What can be offered to you in worship.

Everything in the universe is Divine manifestation, and parma siva inheres in all that exists. His nature has primarily two-fold aspects, an immanent aspect in which he pervades the universe, and a transcendental aspect in which he is beyond all universal manifestations.

Nunda Rishi was one of the Sufi poets of Kashmir who was a younger contemporary of Latta. He is considered the founder of the Rishi cult in the valley. He introduced a new poetic form in Kashmir - the shruk comparable to Lalla Vaakh. His shruks (slokas) are very popular among the Kashmiris. Nunda Rishi's philosophy is very akin to pratyabijna philosophy according to which parma siva can be realized in one's own self. This is precisely what Nunda Rishi also says in the following shruks:

सुम्य निशे व तस निशे

म्य तस निशे करार आव।

नहक छोंडुम म्य परदीशे

पनने दीशे म्य यार आव॥

He is in me, I am in Him. I experienced

in his company. It was futile of me to seek Him in an alien land. I found Him in my own country my own self.

Nunda Rishi completely identifies himself with the Absolute Reality. It is through his merger with Him that he attained bliss. This is clarified by him further in another shruka:

He is here, He is there, He pervades all. He is in all-in-all, concealed and transcendent (in the form of pure consciousness).

युसुय तति ह्युय सुय ह्युय यते

सुय ह्युय प्रथ शायि रअतिथ मकाम।

सुय ह्युय प्याद सुय ह्युय रथ

सुय ह्युय सोरुय गुपिथ पान॥

In the following verses, Nunda Rishi refers to his search for the divine — an inward quest

"It is our own mental attribute, which makes the world what it is for us. Our thoughts make things beautiful, our thoughts make things ugly. The whole world is in our own minds. Learn to see things in the proper light."

—V.N.

(the mystics talk of):

सोरी त्रअविथ रोदुख म्य चऽय,

म्य चऽय छांडान लूसुम दोह।

ज्ञानस मंज यलि रअदुख म्य चुय,

म्य चे त पानस दितुम छेह॥

I forsook everything and took shelter in you. When I got hold of you in my own self, I merged with you. (In that state there is no duality at all. Nunda Rishi thus realized absolute reality in himself).

बगि! कअलास खारिथ नितम लुथ म्य वर दितम दिव॥

Oh God ! bless me with the boon that I may scale the Kailas. (This indicates the strong urge of Nunda Rishi to merge with the absolute reality, so that he attains the very seat of the Supreme). ○

Land of Dogra people an account

(Continue from Page 14)

'Duggar' as a nomenclature of Jammu region is found. Instead of that it was a major and northern part of vast and great Madra janapad which was having river Ravi as its north-eastern and east-southern boundary and the river Jhelum as its north-western and west-southern boundary. However, it was further divided into two from the administrative point of view i.e., 'Purva Madra' (from Ravi to Chenab) and 'Apara Madra' (from Chenab to Jhelum) (see Paninian rule No. 4-2-108 and 7.3.13) Shakala (modern Sialkot now in Pakistan) being the capital of Purvamadra. Panini also refers in his work to rivers Ravi, Uद्या (Ujja), Bhidyā (Bai) and Devika and also Trikāt Parvat (Trikut mountain where Vaishno Devi's cave shrine is existing). (See P. Rules 2-4-7, 3-1.115, 7-3-1 and 5-4 -147).

1. मोहनन्द ललितादित्यं नरेन्द्र मेघवाहनम्
जगन्नीड जयसिंह रणादित्यं न पुङ्गवम्॥
2. नृपमवन्तिवर्माणं पवरेषाञ्च भूषतिम्²।
राज्ञी यशोवतीञ्चैव कोट्यराज्ञी तु मणिनीम्॥
3. पुष्पागं मधुमतीञ्चैव⁵ विजयेध्वरमेव च⁶।
भुङ्गीञ्च⁷ गौतमञ्चैव⁸ शारिका पर्वतं तथा॥
4. नौग्रहं 'लल्लादेवी' 'पद्मपुर' निवासिनीम्।
शैवशास्त्रस्य भग्नं हाम, अमृतं वारवं भाषिणीम्॥
5. स्मरामि नन्दर्षः 'धुक्य' चारं गामनिवासिनम्।
शानामृत रसपूर्णं दिव्यं हानं पुदायकम्॥
6. एवं स्मरष भानेण¹² नो मनस्तद्व्यति सदा।
देष्टे देष्टे संलग्नताम्¹³ डेरणा पाठका मुदा॥
7. संस्कृतवाङ्मये¹⁵ येषामजरममरं यशः¹⁶।
तारका इव ते भान्ति साहित्यगगने सदा॥
8. बुधानां यत्र बाहुर्यं तत्र तद्गुणवर्षा नम्¹⁴।
नीलमतादिगुणानां¹⁷ सौरभं सर्वव्यापकम्॥
9. न यास्यति स्म¹⁸ राज्ञां शत्रुक्षयपराक्रमम्²²।
कवीनां विदुषाञ्चैव योगदानं सदा मरम्॥
10. कुडकुमस्य सुगन्धो हि न केनपि निवार्यते²³।
उत्तरस्तस्य सर्वत्र पवनस्यैव सर्वदा॥²⁴

11. दिव्यहान- नन्दर्षिणमन का हान 7

12. तुष्यति- उत्तर क्षेत्र

13. देहानां- उत्तर क्षेत्र

14. उत्तर क्षेत्र- उत्तर क्षेत्र

15. उत्तर क्षेत्र- उत्तर क्षेत्र

1. पुङ्गवम् - बड़े, 2. भूषतिम् - राजा को तीर्थस्थान
3. काचमीर की अन्तिम राणी। पुष्पाग - एक सुष्ठुसिद्धी
4. लल्लादेवी का त्रिवेणी के समान यह पवित्र नदी
5. मधुमती - काचमीर में यह पवित्र नदी जानी जाती है। 6. मधुमती -
7. शारिका की राजा- नदी विनसा के साथ मिलती है। 8. वर्णमन हारी -
9. वर्णमन हारी - वर्णमन हारी 10. नन्दर्षिणमन -

शारदा लिपि का उद्भव तथा विकास

डॉ. बदरीनाथ कल्ला

कश्मीर प्राचीनकाल से शारदा पीठ अथवा शारदा देश के नाम से सारे भारत में प्रसिद्ध रहा है। शारदा (ज्ञान) का प्रतिष्ठित पीठ होने के कारण इसका घनिष्ठ संबंध शारदा लिपि से भी रहा है। कश्मीर की सही पहचान इन दोनों के कारण मानी जाती है। शारदा लिपि कश्मीर की प्रमुख लिपि रही है और इसका उद्भव कश्मीर की घाटी में हुआ। अतः यहाँ कश्मीर के परिप्रेक्ष्य में इसके उद्भव तथा विकास पर प्रकाश डाला जा रहा है।

दुर्भाग्य से कश्मीर का प्राचीन इतिहास अभी भी अंधकार के गर्त में छिपा हुआ है। यहाँ की पूर्व पाषाणयुगीन संस्कृति तथा सभ्यता के विषय में अभी तक कुछ भी मालूम नहीं। उत्तर पाषाणयुगीन संस्कृति के अवशेष 'बुर्जहामा' (Burzahama) की खुदाई के दौरान उपलब्ध हुए हैं और यह संस्कृति हड़प्पा की संस्कृति के समकालीन मानी जाती है। यद्यपि यह संस्कृति हड़प्पा की संस्कृति से नितांत भिन्न है। खेद का विषय है कि यद्यपि खुदाई के दौरान उस युग में प्रयुक्त होने वाली कई वस्तुएँ प्रकाश में आई हैं पर ऐसी कोई सामग्री उपलब्ध नहीं हुई है जिससे तत्कालीन लेखन कला पर प्रकाश पड़े। हड़प्पा की मुद्राओं जैसी कोई भी मुद्रा यहाँ उपलब्ध नहीं हो सकी। ईसा पूर्व छठी शताब्दी से ईसा की लगभग आठवीं शती तक कश्मीर का पड़ोसी राज्य गांधार (उ. प्र. पाकिस्तान) के साथ निकट का संबंध रहा है। यहाँ तक कि विभिन्न समय में दोनों एक दूसरे के अंतर्गत रहे हैं। अतः यह निष्कर्ष निकाला जा सकता है कि जो लिपियाँ गांधार में प्रयोग में लाई जाती थीं, वही लिपियाँ कश्मीर में भी प्रयुक्त होती थीं। गांधार में ईसा की चौथी तथा तीसरी शती में ब्राह्मी, खरोष्ठी, अरमाइक तथा यूनानी लिपियों का प्रयोग होता था, जैसा कि यहाँ से प्राप्त शिलालेखों से विदित होता है। इनमें ब्राह्मी तथा यूनानी बाएँ से दाएँ तथा खरोष्ठी और अरमाइक दाएँ से बाएँ लिखी जाती थीं। अतः संभव है कि कश्मीर में भी इन्हीं लिपियों का प्रयोग होता रहा हो, यद्यपि हमारे यहाँ पुराने शिलालेखों के पूर्णतया नष्ट होने के कारण इस युग का कोई शिलालेख यहाँ प्राप्त नहीं हुआ है। सम्राट् अशोक के शिलालेख

भारत के प्रायः सभी प्रमुख राज्यों में उपलब्ध हुए हैं यहाँ तक कि गांधार तथा अफगानिस्तान में भी, पर अभी तक कश्मीर में अशोक का कोई शिलालेख प्रकाश में नहीं आया है।

कश्मीर में सबसे प्राचीन लेखन कला के नमूने जो अब तक प्राप्त हुए हैं, वह ईसा पूर्व दूसरी तथा प्रथम शताब्दी के हैं। इनमें भट्टल ज़िला डोडा तथा भद्रवाह की कई गुफाओं और चट्टानों में उत्कीर्ण ई. पू. प्रथम तथा दूसरी शताब्दी के ब्राह्मी लिपि के कुछ अक्षर हैं। खरोष्ठी लिपि के नमूने कुछ 'इंडोग्रीक' राजाओं के सिक्कों में मिलते हैं जो यहाँ प्रचुर मात्रा में उपलब्ध हुए हैं और इस तथ्य की ओर संकेत करते हैं कि कश्मीर भी उन कतिपय प्रभावशाली इंडोग्रीक राजाओं के प्रभुत्व में रहा होगा जिनका राज्य गांधार सहित संपूर्ण उत्तर-पश्चिम में छाया हुआ था। खरोष्ठी लिपि में ही लिखा हुआ एक शिलालेख खलसी ज़िला लद्दाख से प्राप्त हुआ है जो प्रसिद्ध कुषाणवंशी सम्राट् कनिष्ठ के पूर्ववर्ती राजा बीमा कदकसिस का बतलाया जाता है जो ईसा पूर्व प्रथम शताब्दी में उत्तर-पश्चिम भारत में राज्य करते थे।

ईसा की तीसरी सदी तक गांधार की भाँति कश्मीर में भी खरोष्ठी का प्रयोग बराबर जारी रहा। यह वहाँ राज्य करने वाले कुषाणवंशीय राजाओं के सिक्कों जिनके लिजेंड में खरोष्ठी लिपि का प्रयोग हुआ है तथा 'हारवन' (सं.-षडर्हतवन) से प्राप्त 'टाइलो' जिनके अंक खरोष्ठी लिपि में लिखे गए हैं, से विदित होता है। तीसरी शती के बाद खरोष्ठी का प्रयोग संपूर्ण भारत में समाप्त हो गया। कश्मीर में भी तीसरी शती के बाद का कोई भी खरोष्ठी का लेख उपलब्ध नहीं हुआ है।

तीसरी शताब्दी के बाद प्राचीन बौद्ध विहारों से प्राप्त कुछ मिट्टी तथा तांबे की मोहरें हैं जिनमें ब्राह्मी में—प्रसिद्ध बौद्ध मंत्र—'ये धर्म हेतु प्रभावा हेतु तेषां' आदि लिखा हुआ है। लिपि के आधार पर इनका समय ईसा की चौथी तथा पाँचवीं शताब्दी निर्धारित किया जा सकता है। लगभग इसी समय का जम्मू में सुद्ध महादेव के मंदिर के समीप त्रिशूल पर खुदा हुआ महाराजा विभुनाग का एक संक्षिप्त शिलालेख है।

इसके अनंतर गिलगत्त (सं. गिरि गर्त) में एक स्तूप से प्राप्त अमूल्य बौद्ध हस्तलिखित ग्रंथ तथा गिलगत्त में ही 'हातुन' नामक स्थान से प्राप्त पटोलदेव शाही का एक शिलालेख है जिनका समय लगभग ईसा की छठी तथा सातवीं शताब्दी है। ये छठी तथा सातवीं शती की ब्राह्मी में लिखे गए हैं जिसे सिद्धमातृका या कुटिल लिपि भी कहा जाता है। इसी लिपि का प्रयोग कश्मीर के प्रसिद्ध कार्कोट वंश के राजाओं के सिक्कों में भी हुआ है। आठवीं शती में राज्य करनेवाले प्रसिद्ध कश्मीर नरेश ललितादित्य के सिक्कों में भी इस लिपि का प्रयोग हुआ है।

इस प्रकार हम देखते हैं कि ईसा की तीसरी शताब्दी से ईसा की आठवीं सदी तक कश्मीर में प्रमुख रूप से ब्राह्मी का प्रयोग होता रहा। शारदा के शिलालेखों तथा हस्तलिखित

ग्रंथों में प्रयुक्त हुई लिपि के विश्लेषण से ज्ञात होता है कि शारदा के विकास के तीन चरण हैं। प्रथम—पहली से 11वीं शताब्दी का, दूसरा चरण—11वीं से 13वीं शती का और तीसरा—13वीं सदी के बाद का।

कश्मीर में अब तक प्राप्त शारदा का सर्वप्रथम हस्तलिखित ग्रंथ वामदेव रचित 'मुनि-मत-मणि माला' है जो भूर्जपत्र पर लिखा हुआ है और अतीव जीर्णवस्था में है। यह इस समय जम्मू व कश्मीर रिसर्च विभाग के 'संस्कृत मन्सक्रिप्ट लाइब्रेरी' में सुरक्षित है। अत्यधिक मूल्यवान होने पर भी उक्त विभाग के किसी अधिकारी ने इसके संरक्षण की ओर कभी ध्यान नहीं दिया है। अत्यधिक जीर्ण अवस्था में होने के कारण इसे हाथ भी नहीं लगाया जा सकता है जिसके कारण इसमें वर्णित विषयवस्तु का ठीक से पता नहीं चलता। इसकी लिपि बख्शाली की लिपि से कुछ बाद की है। अतः यह ग्रंथ तेरहवीं या चौदहवीं शती का माना जा सकता है।

प्राचीन कश्मीरी साहित्य की कुछ रचनाएँ हमें शारदा लिपि में लिखी हुई मिलती हैं। उनमें श्री मन्महामाहेश्वराचार्य श्री शितिकष्ठाचार्य विरचित 'महानय प्रकाश' है जिसका संपादन 1918 ई. में महामहोपाध्याय श्री मुकुंदराम शास्त्री ने नागरी लिपि में किया है। 'महानय प्रकाश' में से दो पद्य उदाहरण के रूप में प्रस्तुत किए जाते हैं—

यसु यसु जंतुस सविद यस यस
नील पीत सुख दुःख सरुप।
उदयस दत्त समाजी समरस
कम कंपन तस तस अनुरूप ॥

अर्थ—जिस-जिस प्राणी को उसकी बाह्य इंद्रियों के द्वारा या उसके मन के द्वारा जो-जो नील-पीत आदिरूपा या सुख-दुःखादिरूपा संवेदना उदित होती है, वह इस क्रम मार्ग के अनुकूल बनती हुई एकरूप समरसाकार, महासंवित ही के रूप में उसके लिए चमक उठती है। दूसरा पद्य—

इतय ओवल्लिन परंपर
दीपमाला जन अंधाकार।
धमित धाम उदयेत निरंतर
दिशिश पायवतु अविकार ॥

अर्थ—जब इस प्रकार की ओवल्लियों की परंपरा का इस तरह से उदय हो जाता है मानो कि अंधकार में दीपमाला का उदय हो जाए, तो उदय को प्राप्त होती हुई एक निर्विकार और अत्यंत जाञ्चल्यमान उपाय श्रेणी का सुस्पष्ट दर्शन हो जाता है।

इसके अतिरिक्त पंद्रहवीं शती की शारदा लिपि में भट्टावतार रचित 'बाणासुर कथा' है जो इस समय 'पूना भंडारकर ओरियंटल रिसर्च इन्स्टीट्यूट' में सुरक्षित है। कश्मीर की

संत कवयित्री लल्लदयद के 'वाख' (सं.-वाक्) संस्कृत पद्यानुवाद सहित पहली बार अठारहवीं शती में राजानक भास्कराचार्य ने शारदा लिपि में लिखे थे। इसकी पांडुलिपि इस समय लेखक के पास विद्यमान है। पहले पहल 'ऋषिनामे' भी शारदा लिपि में लिखे गए थे। इसकी एक प्रति मेरे पास श्रीनगर में थी। वह प्रति मैंने 1988 ई. में 'ज़ार शरीफ' के एक मौलवी साहब से प्राप्त की थी। कश्मीर से विस्थापित होने के बाद वह प्रति वहाँ ही रह गई। कश्मीर की पहली पुस्तक 'बाइबल' का कश्मीरी अनुवाद 1822 ई. में शारदा लिपि में प्रकाशित हुआ। बाद में कश्मीरी अनुवाद का दूसरा संस्करण 'नस्तालीक' में छपा गया। विस्थापित होने से पहले—मैंने कश्मीरी पंडितों के घरों में अनेक विषयों की शारदा लिपि में पांडुलिपियाँ देखी थीं। उनमें रैणावारी के गोविंदभट्ट शास्त्री तथा पीतांबर शास्त्री, कर्णनगर के श्री मुकुंदराम शास्त्री, कन्याकदल के श्री श्यामलाल जत्तू, कर्णनगर के डॉ. राधाकृष्ण काव, गणपतियार में श्री नित्यानंद शास्त्री आदि।

कश्मीर में शारदा लिपि का इतना प्रचार था कि कर्मकांडी ब्राह्मण जन्मकुंडलियां तथा टेवे (जातक) आदि इसी लिपि में बनाते थे। इसी कारण 'पंचांग' भी इसी लिपि में छपते थे।

वस्तुतः हमारा संपूर्ण संस्कृत वाङ्मय शारदा लिपि में ही उपलब्ध है। पर खेद है कि गत कई वर्षों से इस लिपि का ह्रास हो गया है। अब इस लिपि को जानने वाले और इस लिपि में लिखित पांडुलिपियों को पढ़नेवालों की संख्या नगण्य है। अतः आवश्यकता इस बात की है कि युवा पीढ़ी को इस लिपि से अवगत कराया जाए, ताकि कहीं ऐसा न हो कि भविष्य में ब्राह्मी लिपि की तरह शारदा लिपि में लिखित ग्रंथ पढ़वाने के लिए हमें विदेशी विद्वानों का मुँह ताकना पड़े तथा उनकी शरण में जाना पड़े। यहाँ पर यह कहना असंगत न होगा कि शिमला में स्थित 'हाटकोटी' में 13 से 20 नवंबर 97 तक कार्यशाला का आयोजन इंदिरा गांधी राष्ट्रीय मानव संग्रहालय, भोपाल ने किया था। इस कार्यशाला में विभिन्न लिपियों के विशेषज्ञों को आमंत्रित किया गया था। मुझे भी जम्मू व कश्मीर राज्य से शारदा लिपि के विशेषज्ञ के रूप में बुलाया गया था। वहाँ मैंने 'रत्नमाला' नामक ज्योतिष ग्रंथ के एक भाग का लिप्यंतरण शारदा से नागरी में किया। पहली बार इस ग्रंथ में मैंने शारदा तथा टाकरी लिपियों का सम्मिश्रण देखा। शारदा तथा टाकरी की वर्णमाला में काफी समानता है। टाकरी लिपि पाँच प्रकार की है—कुल्लू, कांगड़ा, मनाली, चंबा तथा मंडी की। यहाँ पर यह ध्यातव्य है कि शारदा से ही टाकरी, गुरुमुखी तथा डोगरी आदि लिपियों का विकास हुआ है। अतः इस राष्ट्रीय तथा सांस्कृतिक थाती—शारदा लिपि को सुरक्षित रखना हमारा नैतिक कर्तव्य है।

संदर्भ

1. Mahajan G.C. New history of India to 1226. 1943.
2. मुनवर नाजी शफी शौक काशरि अदबुक तवोरीख। (कश्मीरी साहित्य का इतिहास)
3. जार्ज ब्युलर, भारतीय पुरालिपि शास्त्र।
4. भट्टावतार, बाणासुरकथा ('बाणासुर कथा' की शारदा पांडुलिपि का अध्ययन मैंने जून 1994 ई. में 'पूना भंडारकर ओरियंटल रिसर्च इन्स्टीट्यूट' में किया था।)
5. कल्ला डॉ. बदरीनाथ, कश्मीरी भाषा तथा संस्कृत का तुलनात्मक अध्ययन (संस्कृत में शोध प्रबंध)

□

पृष्ठ 59 का शेष भाग

5. पृष्ठ 479, वही
6. पृष्ठ 532, वही
7. पृष्ठ 527, वही
8. पृष्ठ 241, बड़जेना परिक्रमा—रमेशचंद्र धल
9. पृष्ठ 479, ब्रजनाथ ग्रंथावली—श्री सुधाकर पटनायक
10. मुखबंध, पृष्ठ-ल, वही
11. पृष्ठ 204 से 273—ब्रजनाथ बड़जेना कृत 'गुंडिचा बिजे' : आलोचना और संपादन (शोध ग्रंथ)—संबलपुर विश्वविद्यालय

सहायक ग्रंथ सूची

1. उड़िया लेखक परिचय (1450-1850)—डॉ. कृष्णचंद्र साहु, उड़ीसा साहित्य अकादमी (संस्करण-1981), भुवनेश्वर।
2. उड़िया साहित्य इतिहास—डॉ. मायाधर मानसिंह, ग्रंथ मंदिर (संस्करण-1976), कटक।
3. कवि ब्रजनाथ बड़जेना—डॉ. रवींद्रकुमार प्रहराज, उड़ीसा साहित्य अकादमी (संस्करण-1982), भुवनेश्वर।
4. बड़जेना परिक्रमा—श्री रमेशचंद्र धल
5. ब्रजनाथ ग्रंथावली—श्री सुधाकर पटनायक, उड़ीसा साहित्य अकादमी (संस्करण-1991) भुवनेश्वर।
6. पूर्णचंद्र भाषाकोश—गोपालचंद्र प्रहराज।
7. अतएव (हिंदी पत्रिका, मासिक) अप्रैल-92, लखनऊ।
8. ब्रजनाथ बड़जेना कृत 'गुंडिचा बिजे' : आलोचना और संपादन (शोध ग्रंथ)—डॉ. संजयकुमार सिंह।

□

कथं भीष्म-संज्ञा ?

श्रीयोगेन्द्रः पुरुषार्थी वैदिकसाधनाश्रमः यमुनानगरम् (अम्बाला)

[महाभारतकालीनो भीष्मपितामहः कथं भीष्मसंज्ञां लेभे ? इति पाठकचरणाः, प्रस्तुतसंवादेन विज्ञास्यन्ति]

(प्रथमं दृश्यम्)

सवादस्थानम्-मन्दाकिन्या उपकण्ठेऽस्त्ये-
कस्य दरिद्रधीवरस्य जीर्णशीर्णपर्णकुटीरः ।

(धीवर उद्विग्नमनना निजपर्णकुटीराद्-
बहिरागम्य परितो निभाल्यान्तर्बेदनां प्रकटयन्
जगाद)

धीवरः-कीदृशीयं मोदापहारिणी विपत्तिः,
निखिलविश्वं तृष्णापाशैर्निगडितमिवाभिव-
क्ष्यते । शान्तनुर्नृपो यद्यपि साम्प्रतं जरावस्थां
प्रविशति, धवलकचचामरञ्चास्य मूर्ध्नि
दोलायते, परं सा तृष्णेदानीमपि न त्यक्तवती ।
..... (मनाग्विचिन्त्य) अस्तु ।
मयात्मनः कर्तव्यन्तु सम्पालनीयमेव । धिङ्-
माम्, महापराधी अहं, यन्मया क्षितिपतेर्या-
चनोल्लङ्घिता, पुनरपि नृपस्तु नृप एव ।
यदि सोऽभिलषेन्मदीयतनयां सत्यवतीं बले-
नाप्यपहर्तुं प्रभुः, पुनर्न मदीयाऽस्वीकृतेर्मूल्यम्
अतोऽपि वरमिदमेव सम्पत्स्यते, यन्नृपस्योपय-
मनं सत्यवत्या समं विदध्याम् । (क्षणं
विचार्य) परं महीपतिरपि नाङ्गी-
चकार मे याचनाम्, ऋते प्रत्युत्तरात् प्रत्या-
वर्तितः । इदानीं न वेद्य किं वरीवर्ति मे
अविष्यद्गर्भे ?

(स्फोटमात्रमाकर्ण्य विभीषिकया)

ओह ! यथाऽहम् अचेतिषम् तथैव नु
समजनि । इमे राजपुरुषा इत एव समायान्ति ।
प्रियसत्यवतीं तनयाञ्च बलेनापहरिष्यन्ति ।
(स्वगतम्)..... “शब्दमात्रेण न भेतव्यमिति
नयः” सकलकलाकलापानन्ददो विभुर्दीनबन्धुः
सर्वं शिवं विधास्यति ।

(देवदत्तः सचिवनिचयो राजपुरुषाश्च-
प्रविशन्ति)

धीवरः-अहं भो ! भद्रपुरुषान्नौमि ।

राजपुरुषाः-प्रसीदतुतमाम् ।

धीवरः-(विभीषिकां नाटयन्) आज्ञा-
पयत्वार्थं आदेशेन !

सचिवः-धीवरराज ! यद्यपि राजा स्वाभि-
मतेन यौष्माकीणयाचनाविषये वयं नापरेण
निर्णयेन सूचिताः, वयञ्चादेशेन विना त्वया-
साद्धं समागता स्म । तर्हि यौष्माकीणयाचनां
स्वीकुर्मो भवांश्च वैवाहिकविधिः शान्त-
नुभूषतिना सकाशं विदधातु ।

धीवरः-महामात्य ! पाणिग्रहणन्तु नरे-
न्द्रेण साद्धं सम्पत्स्यते, न भवता सह ।
तेषामेवादेशं शिरसावहामो न श्रीमताम्, एवं
तु प्रजागणा वयं भूपालाश्च ते निखिलशक्ति-

भारतवन्दना

लेखकः—बद्रीनाथशास्त्री, एम. ए. एम. ओ. एल. बी. एड.

प्राध्यापकः, शारदापीठरिसर्चकेन्द्र, कर्णनगरं, श्रीनगरं (कश्मीर)

जयतु जयतु भारतदेशः,
युगनिर्माता, दिव्यस्वरूपः शान्तिप्रतीकः,
त्यागशीलः भारतदेशः जयतु जयतु ॥

रामस्य रहीमस्य सन्देशदाता,
बुद्धस्य अशोकस्य साकाररूपः,
भारतदेशः जयतु० ॥

सुजलः सुफलः, सर्वसस्यकरः,
सर्वमङ्गलकरः भारतदेशः जयतु जयतु० ॥

अजरः अमरः
मालाकार,
भिन्नपुष्पाणां,
गुम्फनकर्ता, भारतदेशः जयतु० ॥

जीवनदाता,
जीवनत्राता,
भाग्यविधाता, भारतदेशः जयतु जयतु० ॥

रौद्ररूपधरः,
ताण्डवनृत्यकरः,
शत्रुक्षयकरः, भारतदेशः जयतु० ॥

भिन्नधर्मपालकः,
भिन्नमतपोषकः,
शान्तिभेरीघोषकः, भारतदेशः जयतु० ॥

सीमारक्षकः,
सोनासज्जितः,
आक्रान्तकाले
स कटिबद्धः, भारतदेशः जयतु० ॥

विज्ञानदीपकः,
सज्ज्ञानदायकः,
सत्कर्मप्रेरकः, भारतदेशः जयतु० ॥

प्रकृत्या ललितः,
कविभिर्मण्डितः,
जगति विख्यातः भारतदेशः जयतु० ॥

जातिभेदहारकः,
समभावदर्शकः,
सर्वधर्मपालकः, भारतदेशः जयतु० ॥

गीतोपदेशकः,
मृत्युभयवारकः,
अमर 'आत्म' घोषकः, भारतदेशः
जयतु० ॥

अचलः अटलः,
भारतसुपुत्रः,
देशहिताय
सर्वदा उद्यतः, भारतदेशः जयतु० ॥

पूर्वस्य पश्चिमस्य सम्बन्धकर्ता,
अध्यात्ममार्गे सर्वदालग्नः,
सन्मार्गदर्शकः, भारतदेशः जयतु० ॥